



NOVA ГАЗЕТА

№6(411), Лютий 9, 2017, Нью-Йорк

№6(411), February 9, 2017, New York



АМЕРИКА СЬОГОДНІ

**ДОНАЛД ТРАМП ПРОТИ
ЛІБЕРАЛЬНОГО ЛЕГІОНУ**

СТОР. 5



АМЕРИКА В ОСОБАХ

**НІКІ ҐЕЙЛІ - ЖІНКА, ПОЛІТИК
І 29-Й ПОСПРЕД США ПРИ ООН**

СТОР. 7



АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю

**МАМУКА МАМУЛАШВІЛІ - ГРУЗИН,
ЯКИЙ ВОЮЄ ЗА УКРАЇНУ**

СТОР. 8-9



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

**САДИ ІСАМУ НОґУЧІ: В ПОШУКАХ
ЗАЛИШКІВ ТЕПЛА**

СТОР. 20-21

КОХАЙТЕ Й БУДЬТЕ КОХАНИМИ!



СТОР. 14-15



120 РОКІВ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ЄВГЕНА МАЛАНЮКА

СТОР. 17



НАДСИЛАЙТЕ ПОЖЕРТВИ ДО ФОНДУ REVIVED SOLDIERS UKRAINE!

**ДОПОМОЖІМО ВОЇНАМ АТО,
ЯКІ ВТРАТИЛИ ЗДОРОВ'Я,
ЗАХИЩАЮЧИ УКРАЇНУ!**

**Фонд допомагає пораненим воїнам АТО
прилетіти до Америки для обстеження,
лікування, проведення операцій,
протезування та реабілітації**



WHAT WE DO:

- ✓ Revived Soldiers Ukraine programs are mostly focused on medical rehabilitation as the reflection
- ✓ of the most urgent needs. Current initiatives include:
- ✓ Assisting severely injured soldiers to receive medical help and rehabilitation in other countries
- ✓ Promoting cooperation between USA and Ukraine as to mutually beneficial social and economic programs in both countries
- ✓ Helping hospitals treat
- ✓ those wounded in ATO
- ✓ conflict by supplying emergency medical aid and supplies
- ✓ Supporting children
- ✓ and women in their right
- ✓ to a healthy living.
- ✓ Satisfying housing needs to soldiers of Ukraine and their families.



**З питань допомоги родині Дарки Козак-Тимець,
у якої мешкає полковник Віталій Галіцин, який втратив
на Східному фронті зір, звертайтеся за телефоном:
(917) 968-3753**



Телефон фонду: **(213) 926-6627**

Детальніша інформація на сайті: www.rsukraine.org

Електронна адреса: revivedsoldiersukraine@gmail.com



65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

У київських коридорах влади нині розгорнулося справжнє змагання, кого першим всерйоз сприйматиме президент США Дональд Трамп. Недавно лідерка «Батьківщини» Юлія Тимошенко відвідала Вашингтон і, на диво, перекинулася на молитовному сніданку з Трампом кількома реченнями. Цього стало достатньо, щоб повернутись до Києва, розповісти всім і всюди, що вона стала першим українським політиком, з яким захотів розмовляти сам Трамп.

Хоч насправді спілкування американського президента з колишнім українським прем'єром носило чисто ритуальний характер і нічого серйозного в тій короткій розмові ввічливості не пролунало. Більше того, злі язики подекуди, що Юлія Тимошенко чатувала на Трампа під дверима чоловічого туалету, аби напевне спіймати там нового американського лідера. Народний депутат України Володимир Ар'єв навіть склав віршик на цю тему: «Хочеш піару – чатуй біля пісуару».

Чинний президент України Петро Порошенко, якому Юлія Тимошенко сниться ночами в страхітливих снах, пішов ще далі. Його адміністрація для лобювання інтересів боса найняла компанію BGR Group, засновану колишнім головою комітету Республіканської партії США і губернатором штату Місісіпі Гейлі Барбур.

Ця інформація випливає з документів на сайті відділу реєстрації іноземних агентів (FARA) Міністерства юстиції США. BGR Group подала відповідну інформацію до FARA 1 січня 2017 року і вказала адресу клієнта – «Банкова, 11, Київ, Україна».

Офіційна мета діяльності компанії – «посилення зв'язків між США й Україною та залучення американських приватних підприємців інвестувати в Україну». Зазначається, що Україна платитиме BGR Group щомісяця 50 тисяч доларів принаймні до кінця 2017 року за «розробку та імплементацію» стратегії у сферах розвитку бізнесу й урядових зв'язків, а також за «організацію зустрічей» з впливовими американськими чиновниками. Насправді ж за всім цим стоїть намагання Порошенка будь-що прокласти стежку до Трампа й спробувати покращити свій рейтинг, який упав нині нижче плинтуса.

«Я думаю, росіяни розігрують в Україні довгу гру. Всі знають, що ані Євросоюз, ані НАТО не хочуть, щоб Україна стала їхнім членом. Це занадто бідна, занадто велика і, головне, занадто корумпована країна. З таким рівнем корупції вона ніколи, навіть за найбільш оптимістичного розвитку подій, не стане частиною Заходу. З таким рівнем корупції вона залишиться буферною зоною, яку поступово затягне назад у російську сферу впливу», – написав нещодавно відомий американський політолог Роберт Каплан.

На його думку, Росія може не робити жодних кроків, досить стежити за тим, щоб ситуація в Україні не поліпшувалася, а українці страждали від всепроникної корупції, злиднів і відсутності державних інститутів, які добре функціонують. Іншими словами, основне джерело проблем міститься в Києві і розв'язати їх можна тільки там і не деінде інше. І почати треба з головного – з боротьби з корупцією, яка не дасть Україні ні дихати, ні жити.

На жаль, цього не розуміють корумповані українські владоможці, а тому і вдаються до карикатурних дій, з яких сміється світ. Їм все ще здається, що варто лише підібратися до тіла американського президента, як до рук самі припливуть і влада, і гроші. А Україна? А дурна Україна, міркують вони, нехай і далі чекає, як з моря погоди, свята на своїй окропленій кров'ю героїв Небесної сотні і воїнів АТО вулиці.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський —
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Протягом останніх 15 років Румунія є прикладом того, як можна після тоталітарного режиму вибудувати демократичну державу, а також вступити до Європейського Союзу й НАТО. Адаже в 90-ті роки корупція в Румунії була ані трохи не меншою, ніж в Україні: корумпованим був увесь уряд, корумпованим був і президент Еміль Константінеску, який згодом був змушений відмовитися від спроб обертися на другий термін, одним словом, корупція в Румунії була тотальною. Але демократичні процеси взяли гору й перемогли її. У підсумку топ-керівники Румунської держави за



Майдан у Бухаресті. Лютий 2017 р.

РУМУНСЬКІ УРОКИ ДЛЯ УКРАЇНИ

корупційні дії опинилися у в'язниці. Все це відбулося завдяки вимогам громадянського суспільства. Урок для України в даній ситуації полягає в тому, що громадянське суспільство в нашій країні не повинно просто сидіти й спостерігати за проведенням косметичних реформ – створенням антикорупційних інституцій. Адаже, попри це, влада й далі намагається зміцнювати нинішній клептократичний режим. Ці суто декоративні нині структури – Національне антикорупційне бюро України (НАБУ) та Національне агентство з питань запобігання корупції (НАЗК) – не мають повної незалежності, оскільки, так чи інакше, підпорядковуються президенту. Таким чином, у нас вся боротьба з корупцією зводиться до того, чи є політична воля у президента, який водночас, нагадаю, є й головним олігархом України, статки якого давно перевищують позначку в мільярд доларів, чи її немає.

Громадянське суспільство в нашій країні не повинно бути простим споглядачем. У нас, як і в Румунії колись, корупція є системою державного управління. Той клептократичний режим, який було вибудовано спочатку Кучмою, а потім Януковичем, сьогодні всіляко зберігається й нинішньою владою. Корупція дає можливість достатньо легко управляти органами влади, а, крім того, приносить надприбутки й колосальне незаконне збагачення. А хто може опротестувати ці незаконні прибутки, коли вся влада знаходиться в руках однієї особи – президента, коли суди, генпрокуратура й всі антикорупційні органи підпорядковані особисто йому і тільки йому?!

Влада ніколи не відмовиться від корупції сама по собі в умовах клептократичного режиму. Ми бачили, що в НАБУ було відкрито кілька кримінальних справ проти голови Національного банку України Валерії Гонтаревої, але дуже швидко всі їх за наказом Порошенка позакривали. Притому що в пресі, в журналістських розслідуваннях наводилися очевидні факти брутальних порушень нею закону й зухвалого пограбування держави. Більше того, чесний працівник СБУ передав журналістам запис розмови заступниці Гонтаревої Катерини Рожкової, в якому вона відверто говорить про корупцію в Нацбанку, роздає інструкції, кому й скільки грошей

переказувати, посилаючись на накази «Папи» (так у Нацбанку йменують свого головного покровителя – Петра Порошенка). Де той запис нині, який зі студії Савіка Шустера чула вся Україна? Правильно, надійно знищено людьми Порошенка. До речі, самого Савіка Шустера за правду про корупцію й діяння владоможців спочатку хотіли силоміць позбавити права працювати в Україні, потім обрізали йому всі канали фінансування й, врешті-решт, добилися того, чого прагнули, – змусили журналіста залишити терени України.

Ще один розвінчувальний запис умонтованим у годинник диктофоном зробив з першою посадовою особою України колишній прислужник Порошенка Олександр Онищенко, який устиг втекти до Великої Британії. В ньому неспростовні докази й корупції, й здирства, й підкупу депутатів, і купівлі депутатського мандата за долари. Після цього до Онищенка в Лондон терміново вирушив генпрокурор Луценко, аби попередити, що буде, якщо він і далі педалюватиме справу із записом. І поки що Олександра Онищенка не чути й не видко. Отже, всі ці «реформи» у нас – лише декорації.

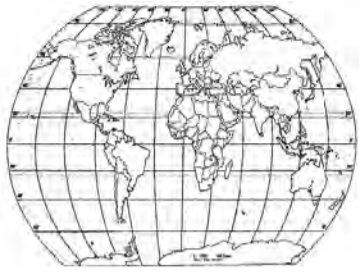
Що дозволило Румунії позбутися корупції? Активність громадянського суспільства. Свого часу вищі керівники держави опинилися за ґратами, перш за все, саме завдяки тиску громадянського суспільства в Румунії. Зрозуміло, що, крім того, на керівництво Румунії здійснювали тиск НАТО та Євросоюз. Але вирішальну роль відіграло саме громадянське суспільство. У підсумку – корупціонери посадили. Але клептократія – як ракова пухлина: як тільки громадянське суспільство в Румунії послабило свій контроль над владою, одразу почали з'являтися законопроекти та ініціативи уряду про зменшення термінів ув'язнення та, зрештою, звільнення корупціонерів. Громадянське суспільство знову піднялося й масово вийшло на вулиці. Уряд, добре пам'ятаючи долю Ніколае Чаушеску, страшенно злякався й швидко відкликав ті законопроекти, які змусили людей вийти на протести. Тепер же, скажіть, будь ласка, кого з топ-менеджерів або високопоставлених політиків, яких спіймали на корупції, посадили в Україні за нинішньої постмайданної влади? Жодного! У нас

не сів жоден колишній міністр, жоден колишній прем'єр і жоден колишній президент. Як і нинішні, до речі. А як може сісти нинішній украї корумпований президент, коли Конституційний суд – під ним, коли імпичмент – взагалі, висока абстрактна теорія, на практиці абсолютно нездійсненна?! Тільки за умов, коли громадянське суспільство виходить на вулиці й починає вимагати справедливості та законності, влада може піти на поступки. Тому абсолютно всі наші президенти були безкарними. Коли для президента не передбачено жодної відповідальності, рано чи пізно він скотиться до злочинних дій, тому що не відчуває відповідальності перед суспільством, а, тим більше, в умовах клептократії, при наявності підпорядкованих виборчих комісій, судів, прокуратури... За таких умов президент може нічого не боятися і по повній збагачуватися, використовуючи свій адміністративний ресурс, продажні й фінансово залежні ЗМІ, порушуючи будь-яке законодавство й будь-які приписи. Янукович так і робив.

Тільки за умов, коли громадянське суспільство виходить на вулиці й починає вимагати справедливості й законності, влада може задуматися й припинити красти, бодай у таких страхітливих масштабах. Ми не подолаємо корупцію, доки не буде проведено кримінальних розслідувань відносно колишніх і нинішніх міністрів, прем'єрів, президентів, інших вищих посадових осіб держави. Тільки коли буде проведено такі кримінальні розслідування, тільки коли їх буде доведено до суду, як це зробили в Румунії, корупцію можна буде подолати. Саме в цьому Румунія для України є прикладом. Прикладом того, що громадянське суспільство не повинно спати, а пильнувати за тим, щоб «ракові метастази» корупції не вразили уряд і президента. А якщо, як у нашій державі, давно вже вразили, корупціонери мають піти у відставку. Якщо не йдуть добровільно – мільйон протестувальників на Банкову й Грушевського. Практика показує, що тоді корупціонери-владоможці починають хутко діяти. У цьому сенсі Румунія дала Україні чудовий урок.

Григорій Перепелиця,
професор Київського
національного університету
ім. Тараса Шевченка

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



БУХАРЕСТСЬКИЙ МАЙДАН

Кабініну, який було сформовано лише місяць тому, й проведення дострокових виборів.

Поступки уряду Румунії, який скасував суперечливий указ про пом'якшення покарання за корупцію, не задовольнили протестувальників. Увечері вівторка, 7 лютого, й середи, 8 лютого, у центрі Бухареста знову зібралися тисячі людей.

Прем'єр-міністр країни Сорін Гріндяну закликав румунів до спокою. Він заявив, що йти з посади не збирається, але натякнув, що крісло може залишити міністр юстиції Флорін Йордаке, який прощтовхував зміни до кримінального кодексу на угоду високопоставленим корупціонерам.



Маніфестації проти корупції в центрі Бухаресту

«Ми вирішили дати собі два дні – один на обговорення бюджету, а інший – на голосуван-

ня щодо вотуму довіри. Адже міністр юстиції зобов'язаний взяти участь у цих процедурах,

що відбудуться у середу та четвер, 8 й 9 лютого. Потім одне з двох – або Йордаке сам ухвалить рішення, або це зроблю я», – сказав прем'єр.

Сам міністр юстиції повідомив, що готує нові поправки до кримінального кодексу, які буде винесено на обговорення громадськості. Наймасовіші з часів повалення режиму Чаушеску протести в Румунії спалахнули через намір уряду декриміналізувати деякі корупційні злочини. На думку опонентів влади, за цим стояла спроба звільнити від відповідальності низку уже засуджених за корупцію політиків, а також запалити зелене світло для нових корупційних схем.

НІМЕЧЧИНА: ЧИ ВТРИМАЄТЬСЯ НА ПОСАДІ АНГЕЛА МЕРКЕЛЬ?

Соціал-демократична партія Німеччини (СДПН) випереджає за популярністю очолюваних Ангелою Меркель консерваторів з Християнсько-демократичного союзу (ХДС). Про це свідчать дані опитування, проведеного агенцією INSA на замовлення видання Bild.

Якби вибори відбулися сьогодні, то соціал-демократи отримали б 31% голосів, тоді як консерватори – лише 30%. СДПН уперше з 2006 року обійшла за популярністю ХДС.

Ще 12% виборців віддали б свої голоси за євроскептиків з «Альтернативи для Німеччини», 10% голосів дісталось б Лівій партії.

Нагадаємо, разом з ХДС офіційно висунув Ангелу Меркель кандидатом на посаду канцлера Німеччини й Християнсько-соціального союзу (ХСС).



Ангела Меркель може полатитися кріслом канцлера за свою імміграційну політику

Кандидатом же на посаду канцлера від Соціал-демократичної партії Німеччини став экс-президент Європарламенту Мартін Шульц. Раніше пові-

домлялося, щор рейтинг Соціал-демократичної партії відразу після висунення Мартіна Шульца кандидатом на посаду канцлера досяг позначки 29%.

ЯРОСЛАВ КАЧИНСЬКИЙ ПРОТИ СТЕПАНА БАНДЕРИ



Маршал Ю. Пілсудський (у маршальській уніформі), якого нинішнє покоління поляків вважає ледь не батьком нації, був одним з найвідданіших союзників нацистської Німеччини. На фото – поряд з Йозефом Геббельсом (другий праворуч)

Голова правлячої партії Польщі «Право й справедливість» Ярослав Качинський вважає, що прославлення імені Степана Бандери може завадити євроінтеграційним прагненням України. Про це він заявив в інтерв'ю виданню Do Rzeczy.

«Ми не можемо впродовж років погоджуватися, щоб в Україні був культ людей, які вчинили геноцид щодо поляків», – відзначив Качинський. За його словами, українці «перевершили німців у жорстокості проти поляків».

«Це справа певного вибору України. Я чітко сказав пану президенту Порошенку, що з Бандерою Україна до Європи не ввійде. Це справа для мене ясна, ми і так виказали величезне терпіння, але всьому є межа», – наголосив Качинський.

Під словом «геноцид» пан Качинський має на увазі обопільні етнічні чистки українсько-польського й польського населення, здійснені Українською Повстанською Армією та польською Армією Крайовою за участю польських батальйонів шуцманшафту та радянських партизанів у 1943 році під час Другої світової війни.

До відома пана Качинського: Степан Бандера в цей час сидів у страхітливому бункері «Целленбау» страхітливого нацистського концентраційного табору Заксенгаузен і жодного відношення до трагедії на Волині не мав.

До речі, цікаво, як би Я. Качинський відреагував, якби Петро Порошенко закликав Польщу припинити прославлення ім'я маршала Юзефа Пілсудського й для переконливості надіслав йому книжку Івана Діяка «Волинсько-холмська трагедія». Там є цікава фотографія, де зафіксовано поминальні заходи в Берліні 1935 року з нагоди смерті Юзефа Пілсудського. Біля символічної труни маршала Польщі, вкритої національним прапором з П'ястовським орлом, в траурному караулі із сумним обличчям сидить... Адольф Гітлер. Є ще одне фото, де живий Пілсудський дружньо спілкується з доктором Йозефом Геббельсом. 1934 року Пілсудський і Гітлер домовилися спільно воювати проти РСР, причому Пілсудський не забув попрохати для Польщі всю територію України. 1939 року після капітуляції Польщі й взяття Кракова Гітлер наказав військовій комендатурі виставляти щодня почесну варту біля саркофага з труною Пілсудського. Може, після знайомства з цими фактами Ярослав Качинський так заповзятю не вимагав би припинення прославлення нашого національного героя Степана Бандери.

За повідомленнями зарубіжної преси підготував Хома Мусяк Фото Reuters

ПАЛЕСТИНА НАЗВАЛА АГРЕСІЄЮ ЗАКОН ІЗРАЇЛЮ ПРО ЛЕГАЛІЗАЦІЮ ПОСЕЛЕНЬ

Голова Палестинської автономії Махмуд Аббас під час візиту цього тижня до Франції назвав новий ізраїльський закон про легалізацію поселень на палестинських землях агресією проти палестинців. Напередодні за цей суперечливий закон, який не всі підтримують навіть у самому Ізраїлі, проголосували 60 місцевих депутатів, проти були 52. Під час прес-конференції і Аббас, і президент Франції Олланд підкреслили, що й далі вважають концепцію «Дві держави» єдиним можливим рішенням для розв'язання ізраїльсько-палестинського конфлікту. Палестинський лідер запевняє, що шукатиме правди на міжнародному рівні.

«Цей закон суперечить міжнародному праву, ми й далі докладатимемо зусиль у між-



Ізраїльські поселення на території Палестини

народних судах, аби захистити наше існування та нашу територію... Ізраїль намагається досягнути утворення єдиної держави із системою апартеїду. Іншого слова не підбереш. Якщо таке станеться, це буде катастрофою для нас», – ска-

зав Махмуд Аббас. За ухваленням документом, зокрема, палестинці, які раніше були власниками землі, де тепер стоять ізраїльські поселення, повинні отримати або грошові компенсації, або іншу ділянку землі.

АМЕРИКА СЬОГОДНІ

Те, що відбувається після президентських виборів в Америці, важко втиснути в якісь рамки розумного. Програвши вибори, ліберали не змирилися з поразкою й не почали разом з Трампом та його командою перти державного плуга, а вдалися до зовсім інших дій. Вони денно й нічно роблять все можливе й неможливе, аби вставити новому президентові палиці в колеса.

Варто було Трампу видати з метою відпрацювання надійного механізму,

на даний момент до складу Верховного суду США входять лише вісім суддів. Чотирьох призначили на посади президенти-демократи, ще чотирьох – президенти-республіканці. На вакантне місце президент Трамп висунув кандидатуру Ніла Горсача, який може змінити розклад сил.

Якщо розбіжності між адміністрацією й судами заходять в глухий кут, то тут може допомогти законодавчий орган. Конгрес може або ухвалити закон, який скасовує указ президента, або почати процедуру імпичменту – президента або судді. Через те, що Республіканська партія, від якої обирався Дональд Трамп, нині контролює обидві

«Я навіть не хочу називати суд упередженим, тому я не називатиму його упередженим, – сказав Трамп, виступаючи перед представниками правоохоронних органів. – Поки що не ухвалено жодного рішення. Але здається, що суди надзвичайно політично мотивовані, і для нашої системи правосуддя було б чудово, якби вони (суди) навчилися читати розпорядження, і робити те, що потрібно. Це питання безпеки нашої країни», – сказав Дональд Трамп.

Із захопленням й неприхованою радістю зустріли рішення судді Джеймса Робарта тележурналісти з каналу CNN. Всі вони дружно ненавидять Трампа й всі вони брехали своїм телеглядачам,

назвав «діяльністю ще однієї опозиційної партії», не припиняється ані на хвилину. Найкращий вихід, аби позбутися цієї цілеспрямованої пропаганди, – перестати передплачувати ці ЗМІ, що я й зробив.

Долучається до цього хору й відомий у нашій громаді Адріан Каратницький. Відомий не добрими справами, а своєю підтримкою Януковича та його команди. Пригадується, як він називав таких людей як Ганна Герман (відома в народі як Шмата) «командою справжніх європейських реформаторів», які виведуть Україну на чисту дорогу. Куди вони вивели – відомо сьогодні всьому світові. Тепер цей «політолог» заходився об-

УСЯ ЛІБЕРАЛЬНА РАТЬ...

який би відсіював серед мігрантської юрби тих, хто їде до Америки робити теракти, указ про заборону в'їзду до США на 90 днів мешканцям із семи мусульманських країн, як звідкілясь з'явився такий собі суддя Джеймс Раберт зі штату Вашингтон, який, скориставшись заплутаністю й надзвичайною казуїстичністю американської правової системи, цей указ заблокував. За словами генпрокурора цього ж штату Боба Фергюсона, рішення судді набуло чинності негайно. Він додав, що воно «поклало кінець неконституційному й незаконному розпорядженню президента Трампа».

Таким чином, виник конфлікт між двома – теоретично рівними – гілками державної влади в США, що, в свою чергу, може призвести до конституційної кризи.

Поділ влади – одна з основ американської політичної системи. Автори Конституції США створили складну систему стримувань і противаг, за якої різні гілки влади рівні в своїх правах і при цьому обмежують одна одну.

Федеральна влада в США розділена на три гілки: виконавчу владу, яка включає в себе президента та його адміністрацію, законодавчу – тобто двопалатний Конгрес, який ухвалює або скасовує закони, й судову.

Тривалий час ця система успішно функціонувала, тому що кожна гілка влади співпрацювала з іншими. Однак нині, коли президент хоче захистити країну від потенційних терористів, а судді, причому не першого ешелону, а третього чи четвертого, йому заважають, багато хто побоюється, що система стримувань і противаг може дати тріщину. Це, в свою чергу, може призвести до конституційної кризи – ситуації, за якої конфлікт не можна вирішити, особливо після того, як Дональд Трамп відкритим текстом поставив під сумнів повноваження судді, який призупинив дію його міграційного указу.

У США майже 700 федеральних окружних суддів. Саме судді цього рангу нині розглядають скарги на міграційний указ президента. Верховний суд, як зрозуміло з його назви – вищий судовий орган країни, і його рішенням підкоряються всі інші суди. У разі із судовими розглядами з приводу міграційного указу Дональда Трампа, уряд може безпосередньо звернутися до Верховного суду й спробувати скасувати рішення судів нижчих інстанцій.

Як і у випадку з іншими судами, члени Верховного суду – їх зазвичай дев'ять, щоб думки колеги не розділилися порівну – захищені від тиску ззовні. Однак



Мітинг лібералів проти мігрантського указу Дональда Трампа відбувся в Нью-Йорку під прапором геїв та лесбіянок

палати Конгресу, шанси на те, що законодавці виступлять проти президента, невеликі.

У той же час незалежність судової системи – настільки важлива основа американської політичної системи, що Конгрес подумає тричі, перш ніж підтримати в цьому конфлікті позицію президента.

Проте, якщо виконавча й судова гілки влади не можуть дійти згоди, рано чи пізно Конгресу доведеться втрутитися у цей конфлікт, якщо тільки Дональд Трамп не вирішить змінити або скасувати свій указ.

Тим часом, Президент США заявив у середу, 8 лютого, що підписаний ним указ, який для розробки нових правил заборони на 3 місяця в'їзду до США представникам семи країн з переважно мусульманським населенням, допоможе зміцнити безпеку країни. На думку президента, спроби судової влади опротестувати цю ініціативу викликані виключно «політичними міркуваннями».

представляючи протягом всієї виборчої кампанії фейкові соціологічні опитування, які в підсумку виявилися мильною бульбашкою. Тепер всі вони мстяться ненависному Трампу за те, що він є, за те, що він переміг, за те, що він може змінити систему, і тоді ніхто не платитиме цим нечесним людям, які зрадили принципи вільної журналістики, астрономічні суми, які обчислюються мільйонами доларів на рік.

Спробуйте бодай один день простежити за передачами CNN, і ви вжахнетеся побаченому й почутому. Таке враження, що цих людей з ранку націлюють виключно на збирання компромату проти Трампа та його команди, аби вилити на них якомога більше бруду. Про служіння професії й Америці тут вже не йдеться. Це цілеспрямоване цькування з метою знищити, підвести під імпичмент, довести до нервового зриву. До CNN долучаються й деякі інші телеканали, а також такі газети, як «Нью-Йорк Таймс». Це загальний тиск, який Трамп

ливати за гроші брудом Трампа та його команду. Але як тільки це йому стане робити не вигідно, він відразу ж перекинеться на інші суб'єкти. Це така порода людей – служать тим, хто добре платить. Я уявив собі на хвилинку, що робив би цей Каратницький, якби його завели в кабінет КДБ й почали бити, як свого часу зробили зі мною. Та він продав би все і всіх, аби тільки не били! А ось в умовах, коли балом править ліберальна розмазня, такі люди востребовані. Так само, як і різноманітні гомосексуалісти, лесбіянки та інші великі грішники. Звернув увагу, що мітинг протесту проти указу Трампа в Нью-Йорку проходив під стягами геїв та лесбіянок. Більше того, навіть трибуну було «прикрашено» кольорами веселки, яку зганьбили, взявши її кольори на свій прапор, ці содоміти, любители одностатевого кохання. Якщо ліберали з ними, то хто тоді піде за лібералами?! Серед порядних і побожних людей таких навряд чи багато набереться. Залишаються тільки маргінали й нелегали, яким байдуже, кого підтримувати, аби тільки з Америки не депортували.

Тим часом, попри тихлі ті агітатори й пропагандисти, які не шкодували голосових зв'язок і обвинувачували Трампа в любові до Путіна.

Санкції США проти Росії, запроваджені через анексію українського Криму, залишаться до деокупації півострова. Про це 8 лютого заявив речник Білого дому Шон Спайсер, коментуючи плани групи сенаторів внести закон, який ускладнить можливість адміністрації президента Дональда Трампа скасувати санкції проти Москви, запроваджені через російську агресію в Україні.

«Думаю, що посол США в ООН Ніккі Гейлі висловила дуже чітко, що допоки Росія не залишить Крим, то ці санкції непорушні», – сказав Спайсер 8 лютого на брифінгу у Вашингтоні.

Як відомо, представниця США в Організації Об'єднаних Націй Ніккі Гейлі, номінована на цю посаду Дональдом Трампом, засудила дії Росії й висловила підтримку Вашингтона українському народові, який «страждає від російської окупації та інтервенції». Про це вона заявила 2 лютого на засіданні Ради Безпеки ООН, де обговорювалася ситуація на Сході України. Гейлі також зазначила, що частина території України залишається під російською окупацією і що санкції проти Росії залишаться чинними, допоки Крим не буде повернено Україні.

Андрій Гурін
Спеціально
для «Нової газети»

В АМЕРИЦІ

МІНІУСТ США ПІДТРИМАВ ІМІГРАЦІЙНИЙ УКАЗ ДОНАЛЬДА ТРАМПА

Міністерство юстиції США виступило на підтримку імміграційного указу президента Дональда Трампа й закликала апеляційний суд відновити його дію в інтересах національної безпеки країни.



У 15-сторінковому резюме, в якому викладено позицію міністерства, йдеться про те, що указ – це законне здійснення повноважень президента, а не заборона на в'їзд для мусульман. Міністерство юстиції наполягає, що Вашингтонський суд «припустився помилки, запровадивши судову заборону на дію указу».

Указ Трампа запроваджував тимчасову заборону на в'їзд до країни біженців і громадян семи країн з переважно мусульманським населенням.

Рішення призупинити дію указу ухвалив федеральний суд у Сіетлі 4 лютого. Суддя Джеймс Робарт пояснив, що указ не матиме сили, поки не буде розглянуто позов про його скасування. Прокурор Вашингтона, який подав позов, наполягав, що заборона є неконституційною й завдає шкоди інтересам штату.

У вівторок, 7 лютого, розпочалися слухання в апеляційному суді в Сан-Франциско, на яких має визначитися подальша доля указу Д.Трампа.

МАРКО РУБІО: «СЕНАТ НА ЗАКОНОДАВЧОМУ РІВНІ ЗАКРІПИТЬ САНКЦІЇ ПРОТИ РОСІЇ»

Законопроект стосовно закріплення санкцій проти Росії зможе зібрати достатню кількість голосів, у тому числі й для подолання президентського вето. Таку думку висловив сенатор-республіканець, колишній кандидат у президенти від Республіканської партії Марко Рубіо в інтерв'ю телекомпанії CNN.



За його словами, в Сенаті уважно стежать за тим, щоб санкції проти Росії зберігали свою дію, спрямовану на перешкоджання її агресії в регіоні.

«Існує реальна загроза скасування санкцій, що було б на шкоду повазі до українського

суверенітету і відповідає умовам Путіна», – сказав він і додав:

«На моє відчуття, ми могли б зібрати голоси, щоб ухвалити законопроект у Сенаті, і прийняти його більшістю, здатною подолати президентське вето».

Як повідомляла «Нова газета» раніше, віце-президент США Майк Пенс заявив, що скасування санкцій залежатиме від поведінки Росії в Україні.

АМЕРИКА МОЖЕ НАДАТИ УКРАЇНІ ЛЕТАЛЬНУ ЗБРОЮ

Адміністрація Дональда Трампа дозволить поставки летальної оборонної зброї в Україну. Про це заявив конгресмен, голова Комітету з питань Збройних сил Палати представників американського Конгресу Мак Торнберрі.

«Було неймовірним розчаруванням, коли адміністрація Обами не пішла на це», – прокоментував він відмову попередньої адміністрації Білого дому в запиті України щодо надання їй летальної зброї для протистояння російській агресії. «Я сподіваюся, що нова адміністрація зробить це», – підкреслив Торнберрі.

Він також зауважив, що питання озброєння України користується двопартійною підтримкою законодавців в обох палатах американського Конгресу.



Як повідомлялося, в оборонному бюджеті США на 2017 фінансовий рік військову допомогу для України було збільшено й вона «включає можливість надання летальної оборонної зброї» на законодавчому рівні.

Раніше міністр оборони України Степан Полторак повідомив, що Київ попросить у США тільки ту зброю, якої найбільше потребує, – це засоби протиповітряної та протитанкової оборони.

Днями секретар РНБО Олександр Турчинов заявив, що розраховує на те, що нове керівництво США ухвалить рішення про надання Україні летального зброї.

ПІСЛЯ АВДІВКИ США МОЖУТЬ ЗАПРОВАДИТИ ПРОТИ РОСІЇ НОВІ САНКЦІЇ

Проти Росії може бути введено нові санкції через порушення режиму припинення вогню на Донбасі й загострення ситуації в районі Авдіївки. До Конгресу США подано нову резолюцію, написану чотирма республіканцями. Це члени Конгресу Енді Гарріс, Браян Фітцпатрик, Сандер Левін і Марсі Каптур. У цьому документі республіканці звинувачують Росію в ескалації конфлікту на Донбасі.

«Використання систем «Град», ракетних систем, артилерії калібру 152 мм і 122 мм,



мінометів 120 і 82 мм заборонено Мінськими угодами. Це порушення гарантує посилення цільових економічних санкцій проти Російської Федерації, поки вона повністю не виконуватиме міжнародні зобов'язання. Всі приховані й відкриті російські сили та засоби повинні бути виведено з України й припинено будь-які територіальні зазіхання на будь-яку частину території України, включно з Кримським півостровом», – йдеться в проекті резолюції.

При цьому в проекті міститься заклик до введення нових антиросійських санкцій. Автори наполягають, що його повинна озвучити Палата представників американського Конгресу.

«Звернутися до уряду США та урядів інших країн-членів НАТО із закликом активніше надавати Україні військову допомогу для боротьби з російською агресією», – наголошується у проекті резолюції.

СЕНАТ ЗАТВЕРДИВ ДЖЕФА СЕШНСА МІНІСТРОМ ЮСТИЦІЇ США

Сенат затвердив 8 лютого висунуту президентом США Дональдом Трампом кандидатуру республіканця Джефа Сешнса на посаду міністра юстиції (в США він водночас є й генеральним прокурором). За призначення Сешнса проголосувало 52 сенатора, проти – 47. Раніше сенатори від Республіканської партії проголосували за те, щоб зупинити виступ сенатора-демократа Елізабет Воррен, яка зачитувала в Сенаті лист вдови Мартіна Лютера Кінга з критикою на адресу Джефа Сешнса. Лист було написано 30 років тому, коли Сешнсу було відмовлено в посаді федерального судді через його буцімто расистські коментарі.



Джефа Сешнса, сенатора-республіканця від штату Алабама, було висунуто Трампом на посаду генерального прокурора ще в листопаді минулого року, відразу після перемоги на президентських виборах. Сешнс 20 років був членом Сенату, в палаті він очолював два підкомітети – з імміграції (у складі юридичного комітету) і стратегічних сил (комісії у справах збройних сил). Сешнс неодноразово заявляв

про свою жорстку позицію щодо нелегальної міграції. Він став лише сьомим затвердженим кандидатом на керівні посади в адміністрації з 21, незважаючи на те що з інавгурації нового президента минуло вже три тижні. Днем раніше президент Дональд Трамп звинуватив конгресменів-демократів у затягуванні призначення міністрів і створенні перешкод для роботи його адміністрації.

БЕТСІ ДЕВОС СТАЛА МІНІСТРОМ ОСВІТИ США

Сенат США затвердив кандидатуру міністра освіти, яку подав президент Дональд Трамп. При голосуванні за Бетсі ДеВос верхня палата Конгресу розкололася рівно наполовину, і віце-президенту Майку Пенсу (у США віце-президент є водночас і головою Сенату) довелося додати свій голос, щоб забезпечити їй перемогу.



Це вперше в історії віце-президенту довелося зробити такий крок, щоб Сенат затвердив запроповану президентом кандидатуру.

Пані ДеВос, мільярдерка без досвіду роботи з державними школами, у січні була змушена відповідати на гострі запитання сенаторів під час попередніх слухань. Сенатори-демократи влаштували у вівторок, 7 лютого, цілодобові дебати, щоб не допустити її затвердження. Однак їхні зусилля не подіяли.

За її кандидатуру не голосував ніхто з демократів, а двоє республіканців приєдналися до їхнього бойкоту. Критики кажуть, що Бетсі ДеВос недостатньо кваліфікована для міністра освіти. 59-річна Б.ДеВос відома як щедрий донор Республіканської партії, яка активно пропагувала освітню реформу в штаті Мічиган.

СТЮАРДЕСА ВРЯТУВАЛА ЖЕРТВУ ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ ЗАВДЯКИ ЗАПИСЦІ

Стюардеса авіакомпанії Alaska Airlines Шеліа Федрік врятувала дівчинку від торгівця людьми, залишивши записку в туалеті літака. Вона розповіла журналістам, що занепокоїлася одразу, коли побачила в літаку розпатлану дівчинку поруч з добре вбраним чоловіком. Дівчинка-підліток виглядала так, «ніби вона пройшла крізь справжнє пекло»,



розповіла стюардеса, а чоловік не дозволив їй поговорити з дівчинкою.

Тоді жінка непомітно подала знак, щоб дівчинка йшла до туалету, де її чекала записка на дзеркалі. На цій самій записці дівчинка написала, що їй потрібна допомога. Виявилось, що вона стала жертвою торгівців людьми. Стюардеса повідомила про те, що сталося, пілоту, а він попередив поліцію.

Цей інцидент стався ще 2011 року, але був оприлюднений в ЗМІ цього тижня, коли благодійна організація Airline Ambassadors почала кампанію з навчання членів екіпажу боротьбі з торгівлею людьми. На сайті Airline Ambassadors йдеться, що жертви можуть виглядати переляканими поруч з людьми в уніформі і не знати кінцевий пункт своєї подорожі. Вони також можуть відповідати заготовленими фразами й бути одягненими належно до місця прибуття.

Зловмисники можуть намагатися відповідати на питання замість своїх жертв, а також не знати їхніх особистих даних.

«ПАТРІОТИ» З НОВОЇ АНГЛІЇ ВИРВАЛИ ПЕРЕМОГУ В СУПЕРБОУЛІ

Команда «Петріотс» з Нової Англії перемогла у Супербоулі – суперкубку з американського футболу, що є найбільшою подією американського спортивного календаря. Перемога дала «Патріотам» в овертаймі проти сильної команди «Атланта Фелконс». Гравець переможців 39-річний Том Брейді підтвердив свою репутацію найкращого квотербека в історії цього виду спорту.



Мільярдна аудиторія мала нагоду побачити, як «Петріотс» подолали відставання у 25 пунктів, аби перемогти в овертаймі з рахунком 34:28. Бостон – рідне місто «Патріотів» – вийшло на вулиці, аби відсвяткувати перемогу своєї команди. До речі, «Петріотс» – це улюблена команда Дональда Трампа.

У перерві фінального матчу, який відбувся минулої неділі, 5 лютого, знаменита Леді Гага заспівала пісню «Боже, благослови Америку». Можливо, це був натяк на потребу єдності в глибоко розділеному нині американському суспільстві.

Тома Брейді, що одружений із бразильською супермоделлю Жізели Бюндген, було визнано найціннішим гравцем сезону в Національній футбольній лізі. Він став першим в історії квотербеком, що виграв п'ять трофеїв Супербоулу.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій

АМЕРИКА В ОСОБАХ

Американський Сенат, затвердивши кандидатуру губернатора штату Південна Каролайна Нікі Гейлі на посаду постійного представника США при ООН, дав цій вродливій і приємній жінці путівку в нову сферу, цього разу дипломатичну. До цього Гейлі обіймала посаду губернатора штату Південна Каролайна з 2011 року. Під час слухань щодо затвердження її кандидатури в Сенаті вона заявила, що новій адміністрації варто дуже обережно вибудовувати діалог з Росією. Щойно прийшовши до нью-йоркського хмародеру ООН над Іст-рівер, Гейлі виступила з критикою політики Росії по відношенню до України й осудила участь Москви в сирійському конфлікті. В той же час вона, як і новий президент, висловилася за взаємодію з Росією в боротьбі з міжнародним тероризмом.

«Східна Україна, звичайно, є не єдиною частиною країни, яка страждає через агресивні дії Росії. Сполучені Штати продовжують осуджувати й закликають до негайного припинення російської окупації Криму», – сказала Нікі Гейлі на засіданні Радбезу ООН 2 лютого й додала: «Крим є частиною України. Санкції, пов'язані з Кримом, залишатимуться, поки Росія не поверне контроль над Кримським півостровом України. Мені жаль, що під час свого першого засідання у Радбезі ООН я маю засуджувати агресивні дії Росії. Це не повинно було трапитися. Ми хочемо, щоб наші відносини з Росією поліпшувалися. Проте, важка ситуація на Сході України вимагає чіткого й рішучого осуду дій Росії. Через різке збільшення бойових дій у східній частині України у пастці опинилося тисячі мирних мешканців і зруйновано життєво важливі об'єкти інфраструктури, криза поширюється, загрожуючи багатьом тисячам людей. Ескалацію насильства потрібно негайно припинити».

Німрата (Нікі) Рандгава Гейлі народилася в місті Бамберзі (штат Південна Каролайна) 20 січня 1972 року. Її батьки, доктор Аджит Сінгх Рандхава та Радж Каур Рандхава, сікхи за походженням, емігрували з індійського округу Амрітсар (штат Пенджаб).

Нікі закінчила середню школу в Оранджбурзі, а потім здобула ступінь бакалавра в царині бухгалтерського обліку, закінчивши Клемсонський університет.

Працювала в корпорації FCR, що займалася переробкою й утилізацією відходів, після чого перейшла до фірми своєї матері Exotica International, яка випускала високоякісний одяг. Невдовзі сімейний бізнес піднісся до рівня солідної компанії з багатомільйонним оборотом.

У 1998 році Нікі Гейлі було призначено до Ради директорів Торгівельної палати округу Оранджбург, а в 2003-му – до Ради директорів Торгівельної палати Лексінгтону.

Гейлі стала скарбником Національної асоціації жінок-підприємців у 2003 році й президентом – у 2004-му. Вона очолювала в Лексінгтоні заходи зі збирання грошей для місцевого шпиталю. Окрім того, вона входить до Медичної фундації Лексінгтону, фундацію шерифа Лексінгтону та є членом Ротарі-клубу.

У 2004 році Нікі Гейлі було обрано до Законодавчих зборів штату Південна Каролайна. Вона стала першою американкою індійського походження, яка посіла цю посаду в штаті Південна Каролайна. Її було переобрано в 2006 році, а потім і в 2008-му. В Законодавчих зборах рідного штату вона була секретарем медичного, військово-



Нікі Гейлі – 29-й постійний представник США при ООН

НІМРАТА, ЯКА СТАЛА НІКІ

Після затвердження Сенатом колишній губернатор штату Південна Каролайна Нікі Гейлі приступила до виконання обов'язків постійного представника США при ООН



Нікі Гейлі зі своїм чоловіком та дітьми

го, державних і муніципальних справ комітетів.

Гейлі є переконаною противницею абортів та послідовно голосувала за законопроекти, котрі обмежують аборти й захищають майбутню дитину. Вона вважає, що кошти, що виділяються на державну освіту, можуть використовуватися більш ефективно. Гейлі запропонувала план, згідно з яким платня вчителя визначається не тільки стажем і кваліфікацією, але й продуктивністю праці. Вчительський кваліфікаційний рейтинг має визначатися оцінками учнів та звітами керівників і батьків. Гейлі також виступала за зниження податків і за обов'язкове пред'явлення посвідчень особи з фото на виборах, аби уникнути фальсифікацій.

14 травня 2009 року Гейлі



Німрата Радгава Гейлі під час відвідин Пенджабу в Індії, звідки походять її батьки

оголосила, що балотуватиметься на посаду губернатора штату. 2 листопада 2010 року вона перемогла на загальних виборах кандидата від Демократичної партії Вінсента Шеї-

на, набравши 51 відсоток голосів проти 47% у суперника.

4 листопада 2014 року її переобрали на посаду губернатора з показником 55,9 відсотка голосів.

Хоча Гейлі походить з роди-

ни іммігрантів, вона все одно вважає, що імміграційні закони слід посилити та виконувати. Так, вона голосувала за те, аби від працевластів вимагали докази того, що найняті працівники є законними мешканцями США, а також вимагала від усіх іммігрантів носити із собою документи, що засвідчують особу.

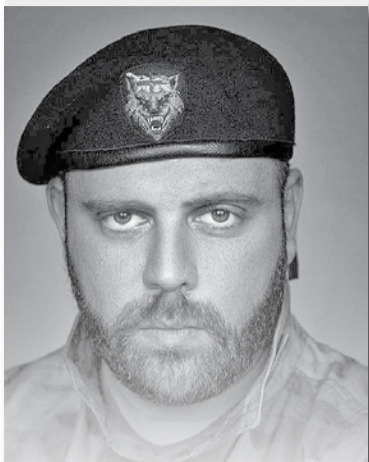
Цікаво, що під час останніх президентських перегонів вона підтримувала не Дональда Трампа, а Марко Рубіо, однак новий президент вибачив їй цей вибір, оцінивши, що на посаді посла США при ООН вона принесе країні багато користі. Нікі Гейлі підтримали під час голосування в Сенаті 96 сенаторів із 100. Це був справжній тріумф цієї вродливої, приємної у всіх відношеннях жінки, яка народилася Німратою, але стала Нікі.

Торкаючись перспектив діяльності нової місії США при ООН, Нікі Гейлі сказала: «У нас прекрасна команда. Наша мета – наголосити на важливості США в ООН. Ми зробимо це, продемонструвавши свою силу. Ми підтримуватимемо союзників і розраховуватимемо на їхню підтримку, а також запам'ятаємо тих, хто не є нашими союзниками. Настав час показати силу, діяти й вирішувати питання».

Нікі Гейлі додала, що США мають намір удосконалити роботу Організації Об'єднаних Націй. За її словами, США «зроблять більш ефективним те, що працює, спробують виправити те, що не працює, і побудують того, що є зайвим».

**Леся Клокун
Спеціально
для «Нової газети»**

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю



Наш співрозмовник:
Мамука МАМУЛАШВІЛІ – командир Грузинського національного легіону – добровольчого військового з'єднання на Донбасі, який у 2016 році ввійшов до складу 25-го окремого мотопіхотного батальйону «Київська Русь» Збройних сил України, президент Національної федерації змішаних єдиноборств Грузії. Народився в Грузії в сім'ї генерала Зураба Мамулашвілі. Разом з батьком брав участь у абхазько-грузинській війні 1992-1993 років.

Студіював міжнародні відносини та управління бізнесом у навчальних закладах Грузії та Франції. Працював радником міністерства оборони Грузії. Володіє французькою та англійською мовами.

служити за контрактом у Збройних Силах України. Грузинська ж влада в законодавчому порядку хотіла заборонити участь своїх громадян в іноземних військових формуваннях. Їй це вдалося?

– Виходячи з того, що в Грузії тепер проросійська влада (після останніх парламентських і перед тим президентських виборів це стало очевидним), парламент намагався ухвалити такий закон, але йому не вдалося, тому що це викликало великий спротив суспільства. Необхідність такого табу на законодавчому рівні аргументувалася тим, що ніби-то багато грузинських мусульман ідуть воювати до Сирії. Думаю, насправді чинна влада хотіла запровадити такий закон й тому, а може саме тому, щоб ми не змогли брати участь у російсько-українській війні. Але нинішня грузинська влада все одно пробує створювати нам проблеми.



Грузинський національний легіон, який у складі Збройних сил України воює в зоні АТО

ГЮРДЖИ В КИЇВСЬКІЙ РУСІ, або чому ГРУЗИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛЕГІОН ВОЮЄ ЗА УКРАЇНУ

Грузинський національний легіон став першим військовим з'єднанням негромадян України, який увійшов до складу українських Збройних Сил. Його командир Мамука Мамулашвілі, перебуваючи нещодавно в Нью-Йорку, дав ексклюзивне інтерв'ю нашому тижневику

– **З чого почалася ваша дорога в Україну?**

– У 2014 році, в той час, коли в Україні повстав Майдан, у Баку відбувався фінальний Кубок світу зі змішаних єдиноборств. Нам сказали, що українська команда не бере участі в змаганнях через події в Києві. Я знав, що відбувається в Україні. На тому чемпіонаті збірна Грузії взяла три медалі й присвятила свої перемоги Україні. Під час нагородження наші хлопці вийшли з українськими синьо-жовтими національними прапорами і я публічно сказав, що ми підтримуємо Революцію Гідності та прагнення українського народу до свободи. Росіянам це не сподобалося, азербайджанці ж не знали, як реагувати.

Після цього я хотів приїхати до Києва, але за часів Януковича мене в Україну не пускали. Тому почав створювати Грузинський легіон у Тбілісі, розпочався він із 6 осіб. І, як тільки навесні 2014 року почалися бойові дії на Донбасі, ми відразу ж приїхали в Україну, запропонували свою допомогу як добровольці.

Рік тому наш легіон офіційно ввійшов до складу Збройних Сил України, й тепер ми представляємо 54-ту бригаду 25-го окремого мотопіхотного батальйону «Київська Русь».

– **У листопаді 2015 року українська влада схвалила закон, за яким іноземці отримали можливість**



Учасники зустрічі з Мамукою Мамулашвілі, яка з ініціативи Нью-Йоркського відділу УККА, очолюваного Іванкою Заяць, відбулася 28 січня в Нью-Йорку

Недавно був затриманий в Україні громадянин Грузії Гія Церцвадзе – один з наших бійців. Його почала розшукувати Російська Федерація через Інтерпол, інкримінуючи зумисне вбивство в 2003 році на території Сочі російського громадянина. Кремль хотів арештувати його руками української влади, щоб це викликало хвилю протесту й з нашого боку, і Росія вбивала таким чином двох зайців. Я особисто розмовляв з генеральним прокурором

України й підтвердив, що він у час, коли йому інкримінують убивство, воював з нами в зоні АТО. На першому ж апеляційному суді його випустили. Є коментар Юрія Луценка з цього приводу, в якому він написав, що «ми своїх не здаємо, в тому числі, якщо це – свої грузини».

– **Чому ви вирішили допомагати Україні воювати проти Росії? Тому що свого часу в недалекому минулому Росія так само підступно напала на Грузію?**

– Звичайно, це пов'язано. Але є й інші причинно-наслідкові події. Я виріс у сім'ї військовика, мій батько – армійський генерал. В 1990-ті в 14 років я втік з дому до батька, який воював у Абхазії, був у російському полоні. 15 років мені виповнилося за ґратами. Тому добре знаю, що таке російська агресія й російська жорстокість не з телесеріалів.

Тоді, в ті роки, коли Грузія боролася за свою свободу, єдина країна, яка відкрито допомогла

нам, була Україна – приблизно 150 українських добровольців тоді воювали за Грузію. 16 українців, наскільки я пам'ятаю, загинули, віддавши своє життя за мою Грузію. Тому наша участь у війні на Донбасі пов'язана не лише з тим, що Грузія не може вибачити Росії ані 1990-ті, ані 2008-й... Ми просто пам'ятаємо доброту й солідарність українців і хочемо відплатити їм тим же. Тим більше, що грузинський уряд сьогодні бездіє й, як на мене, навпаки, намагається сприяти Росії.

– **Хто ці люди, які воюють разом з вами, в Грузинському національному легіоні?**

– Це кадрові офіцери грузинської армії, які пройшли не одну війну, брали участь у бойових операціях в Абхазії, Афганістані, Іраку, тобто, це професійні військовики. Ми не приймаємо невійськових, навіть якщо вони пройшли добрий військовий вишкіл, ми беремо лише ветеранів війни, професіоналів. В основному, це грузини. Але в нас є також американці, азербайджанці, молдавани... Ми стоїмо на лінії фронту вже три роки.

– **Є полегли?**

– П'ятеро. Перший загинув у 2014-му.

– **Чув, що їх забороняли ховати в Грузії з військовими почесностями...**

– Там була інша проблема. Коли ми відправили додому, на батьківщину, в Грузію, тіло нашого першого полеглого ле-

г'онера, літак приземлився у Вірменії, в Єревані, а вже звідти автом перевезли його до Грузії. Напрямку прийняти домовину влада побоюлася. Напевне тому, що Грузія, особливо в останній час, намагається налагодити відносини з Росією. І оприлюднення цієї смерті було б доказом того, що ми воюємо на боці України, й грузинська влада не знатиме, як виправдуватися перед Путіним.

У Грузії є цвинтар для військовиків – Братське кладовище називається. Попри те, що ми просили, щоб нашого легіонера, колишнього кадрового військового, поховали там, грузинський уряд не дозволив зробити цього.

– Як ви облаштовані, обмундировані, озброєні?

– Ми живемо під землею, в бліндажах. Напевне, тому що маємо досвід війни за плечима, наші бліндажі в порівнянні з українськими – справжні ложі, своїм маленьким закуткам, у яких об'їдаємо, ми дали назви знаменитих грузинських ресторанів. Готуємо свої національні страви, зокрема шашлики, хоч чачу не п'ємо – заборонено категорично. Ми живемо там три роки. Я півжиття на війні, тому для мене лінія фронту – це природне середовище.

Користуємося зброєю, наданою українською армією. Шалені гроші, про які пишуть російські газети, ми ніколи не заробляли, ніхто нам їх не платив. З того часу, як ми ввійшли на контрактній основі до складу Збройних Сил України, нам призначили платню в гривнях. Ми не просили, але це обов'язкова умова контракту.

– Чи бачаться ваші бійці зі своїми рідними?

– Це велика проблема й парадокс. Не повірите, при кожному вильоті з України ми й досі повинні платити штраф (якись 510 гривень) за те, що будімо порушили імміграційний режим і пробули на території України більше трьох місяців.

– Ваше ставлення до Мінських угод? Деякі ваші колеги, які воюють, кажуть, що це зрада України?

– Я можу сказати тільки з позиції передової, оскільки вже три роки знаходжуся на лінії фронту. Без цих Мінських угод ми вже давно просунулися б уперед і набагато. Після останньої нашої операції, погодженої з Генштабом, ми просунулися на три кілометри вперед і зайняли позиції, на яких стояли російські й проросійські сили. Це було півтора місяця тому. У ворожих бліндажах, які ми зайняли, вже побувало українське телебачення.

– Путін настирливо заявляє світові, що там жодних російських військ немає, що це громадянська війна?

– Я ось зірвав цей шеврон з російського бійця, коли ми захопили один із блок-постів по той бік лінії фронту (показує знімок на мобільному телефоні – авт.) На ньому, як ви бачите, до-

бре видно розпізнавальні знаки й чіткий напис: «Вооруженные силы России».

– На шевроні вашого легіону – вовча голова з червоними очима. Що це за символ?

– Перси називали грузинів вовками – гюрджи, за те, що вони діяли невеликими, мобільними групами. Тому вовча голова на шевроні уособлює грузинів. На її лобі – контур мапи Грузії разом з Абхазією й Південною Осетією у вигляді прапора Грузії. А щит, на якому зображено гюрджи, має синьожовті кольори національного прапора України.

– Світова преса пише, що сьогодні грузини воюють не лише на боці України, а й проти неї. Це правда?

і я особисто не люблю й не хочу втручатися у внутрішні справи України. Але в Україні сьогодні дві війни: одна – з корупцією, не менш важлива, ніж війна з Росією, друга – на лінії фронту. Я не розуміюся в хитросплетіннях бізнесових схем, але нині, користуючись перемир'ям, так званим перемир'ям, бо насправді його немає – кожного дня гатять з «Градів», кожного дня йдуть бої, кожного дня гинуть люди, – наскільки я знаю, йде контрабанда з одного боку лінії фронту на інший. Комусь це вигідно. Кому? Олігархам, владі? Напевне, і олігархам, і владі. Але ми не втручаємося у внутрішні справи України. Ми воюємо за свободу народу України.

– Найзнаменитіший грузин в Україні – Міхеїл Саа-

партії, було задіяно великі грошові ресурси, підраховували голоси не так, як голосували люди, а так, як це було потрібно Москві та її союзникам в Грузії, тому результати цих виборів дуже й дуже сумнівні.

– Чи вважаєте ви, що Донбас і Абхазія – це один і той же проект?

– Очевидно. Ідентичний стиль спецслужб, ідентичний підхід до розвитку сепаратизму в регіоні, абсолютно однакові сценарії в двох різних країнах.

– Чому ідеї Росії в Грузії перемагають сьогодні?

– Це ідеї уряду, а не народу. Влада, яка прийшла сьогодні, – протиприродна, вона суперечить споконвічним грузинським ідеалам. Офіційно вона не підтримує Росії, але за тими

скільки відрізняється сприйняття війни на передовій, в Києві й Вашингтоні?

– Мене розділяє кілька днів від лінії фронту і я хочу донести правду відмінності життя в розкоші й лінією фронту. Я не приїхав сюди по гроші. Попередній раз, коли приїздив до Нью-Йорка й люди зібрали пожертви, попросив передати їх 11-му батальйону, командир якого загинув (ми з ним дружили), їм допомога була потрібніша, ніж нам. Користуючись нагодою, хотів би щиро подякувати українській та грузинській громадам Америки за велику підтримку, матеріальну й моральну.

Разом з тим я приїхав до Америки, щоб побувати на інавгурації нового президента США Дональда Трампа. Не так



Під час інтерв'ю «Новій газеті»

– Правда. Але це не грузини за національністю й духом, а люди з грузинськими прізвищами. Я їх знаю. Один приїхав із Санкт-Петербурга, він там народився, виріс, грузинської мови не знає. Сумніваюся, чи є в нього грузинське коріння... У нього лише грузинське прізвище. Ще один – відомий як Г'ві. Чомусь усі думають, що він грузин, а насправді – циган, Г'ві – це його позивний.

– Чи є, крім Грузинського легіону, на Донбасі якісь інші національні з'єднання, що воюють за Україну?

– Крім нашого, офіційно таких підрозділів більше немає. Рік тому мені казали, що збираються створити свій батальйон кримські татари. Я запитав, що означає «збираються»? Бо просто не розумію, чому його й досі немає.

– Ви доволі довго живете в Україні, майже з перших днів війни на передовій, Наскільки відповідають дійсності публічні звинувачення й чутки про те, що українська влада зацікавлена у війні на Донбасі, тому що військові поставки пов'язані з бізнесовими інтересами тих, хто сидить у найвищих владних кабінетах?

– У цьому є велика частка правди. Притому, що наш легіон

кашвілі, колишній ваш президент, а наш колишній губернатор Одещини. Він назвав сучасну українську владу «зграєю бариг». Як ви оцінюєте слова та вчинки свого земляка?

– Я ніколи не відгукуюся добре про політиків (усміхається-авт.). Але оскільки Саакашвілі в Грузії показав, що по-справжньому бореться з корупцією, зумів щось зробити на краще для грузинського народу, думаю, він міг би так само змінити на краще ситуацію й в Україні, якби йому дали це зробити. Але в Україні він стикнувся з олігархами й владою, яка також складається переважно з олігархів. Боротися з ними дуже важко. Тому що корупцією, яка замикається на олігархах, просякнута вся влада в Україні. Міхеїл Саакашвілі збирається нині розпочати відкриту боротьбу з українською корупцією, закликає до нових виборів як парламенту, так і президента, сподівається підняти на протест народні маси, привести в політику нових людей... Не знаю наскільки йому це вдасться.

– А чому партія Саакашвілі не зуміла набрати більшості на останніх парламентських виборах в Грузії?

– Росія постаралася організувати провокації проти його

фактичними кроками, які робить, видно, що не тільки підтримує, а й діє під диктовку Москви. Той, хто фактично керує сьогодні Грузією (маю на увазі олігарха Іванішвілі), – акціонер Газпрому... І цим все сказано. Попри пропаганду й агітацію, неозброєним оком видно, що ситуація в Грузії погіршується. Економічно простим людям стало жити набагато важче, поліцейські знову почали брати хабарі, йде девальвація національної валюти...

– Свого часу, за президента Саакашвілі, світова преса не стомлювалася писати, що Грузія – це американський проект? Ви це відчували?

– Якщо американський проект – це коли люди на своїй землі живуть щасливо, заможнo й мирно, то нехай Грузія буде американським проектом. Нехай таким самим проектом буде й Україна. Про нас також казали, що Грузинський легіон – це проект Саакашвілі. Але Саакашвілі ще не було в Україні, коли ми на Донбасі вже воювали... Перший раз я побачив Саакашвілі, коли патріарх Філарет нагороджував наш легіон орденom «За любов і жертвність до України».

– Яка ваша мета приїзду до Америки цього разу? На-

побувати на самій церемонії, як стати свідком того моменту, коли змінюється світова політика. А також побачитися зі своїми знайомими у Вашингтоні. В мене є чимало друзів у Пентагоні, оскільки я працював свого часу радником міністра оборони Грузії. Нам є про що поговорити.

– І які у вас враження від початку нової історії?

– Дональд Трамп – людина непередбачувана. Поки він не зробить першого конкретного кроку щодо України, про вектори його світової політики говорити рано. Водночас мені здається, що російська радість з приводу обрання президентом США Дональда Трампа – передчасна.

– Хто вас чекає вдома?

– Мама, сестра... Мій батько, якому 70 років, генерал грузинської армії, воює разом зі мною на Донбасі. Для нього, як і для нас, це продовження абхазької війни.

– Коли закінчиться війна на Донбасі, ви повернетесь до Грузії чи залишитесь в Україні?

– Додому я повернуся в будь-якому разі. Тому що грузини бувають щасливими тільки вдома...

Інтерв'ю провів Валентин Лабунський

В УКРАЇНІ

ВЕРХОВНА РАДА ЗАКЛИКАЛА ІНОЗЕМНІ ПАРЛАМЕНТИ ОСУДИТИ РОСІЮ ЗА НАПАД НА АВДІЇВКУ

Верховна Рада України 7 лютого ухвалила постанову «Про звернення до парламентів іноземних держав та міжнародних організацій щодо засудження ескалації збройної агресії Російської Федерації проти України». За це рішення проголосувало 258 народних депутатів з 338 зареєстрованих у сесійній залі.



Цим зверненням Верховна Рада України закликає парламенти іноземних держав та міжнародні організації осудити Росію за порушення режиму припинення вогню, передбаченого Мінськими домовленостями, навмисну руйнацію нерегулярними та регулярними збройними формуваннями Росії міста Авдіївки Донецької області та варварські напади на об'єкти, необхідні для виживання цивільного населення. Крім того, ВР закликає вжити заходів, спрямованих на попередження подальшої ескалації збройної агресії Російської Федерації проти України та її припинення. Верховна Рада також просить Організацію з безпеки та співробітництва в Європі (ОБСЄ) сприяти дотриманню Росією режиму припинення вогню на Донбасі, зокрема, в районі Авдіївки. Парламент закликав міжнародні організації, представників громадянського суспільства, правозахисних організацій розслідувати випадки серйозних порушень міжнародного гуманітарного права в ході нинішньої ескалації збройної агресії РФ проти України, зокрема, скоєння воєнних злочинів і злочинів проти людяності. Водночас, Верховна Рада доручила Генеральній прокуратурі надіслати до Міжнародного кримінального суду матеріали й документи, що свідчать про порушення міжнародного гуманітарного права під час ескалації Росією збройної агресії проти України.

АРСЕН АВАКОВ ПРОПОНУЄ НА КЕРІВНИКА НАЦПОЛІЦІЇ СЕРГІЯ КНЯЗЄВА

Міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков пропонує прем'єр-міністру затвердити керівником Національної поліції Сергія Князева. За словами Авакова, уряд може розглянути цю кандидатуру вже на найближчому засіданні.



Кандидат юридичних наук, генерал поліції Сергій Князев був одним з трьох кандидатів, які пройшли всі етапи конкурсу на керівника Національної поліції, що тривав із середини грудня. Нині він очолює Департамент карного розшуку Нацполіції.

Останні 22 роки С.Князев працював у карному розшуку – від оперуповноваженого в Білій Церкві до начальника управління в Київській області. Протягом минулих трьох років очолював обласну поліцію на Закарпатті та Рівненщині, також працював на Київщині й Донбасі. У 2014 році його нагородили орденом Данила Галицького за мужність і героїзм під час захисту суверенітету України.

«Я сподіваюся, що генерал поліції Князев, маючи досвід роботи «на землі», високий особистий авторитет, зарядженість на реформи, відмінний послужний список у карному розшуку й справжній бойовий досвід – найкраща кандидатура для голови Національної поліції України», – написав міністр Аваков на Facebook. Як повідомляла «Нова газета», попередній керівник Нацполіції Хатія Деканоїдзе оголосила про відставку в листопаді минулого року, заявивши, що її «повноважень було недостатньо для необхідних змін».

Коли верстася номер. Кабінет Міністрів призначив 8 лютого генерала поліції третього рангу Сергія Князева керівником Національної поліції України.

ПЕТРО ПОРОШЕНКО ДЛЯ ЛОБІЮВАННЯ В США ВИКОРИСТОВУЄ ГРОМАДСЬКУ ОРГАНІЗАЦІЮ

Адміністрація Петра Порошенка для співпраці з лобістами в США використовує громадську організацію з ознаками фіктивності, уникаючи таким чином публічності. Про це йдеться у статті Тетяни Козирєвої на «Українській правді» «Битва за Вашингтон. Лобі президента. Частина 1».



Зокрема, адміністрація президента України, уникаючи публічності, оплатила незалежне дослідження українського оборонного комплексу через фактично фіктивну американську фірму Ukraine Investment Alliance. Насправді, як з'ясувала УП, за фірмою стоїть потужна лобістська компанія США BGR Group.

Утворена восени 2014 року в штаті Делавер, громадська організація Ukraine Investment Alliance вже за кілька місяців після заснування лобістами BGR отримала \$2 мільйони надходжень. Із них \$1,3 мільйона витратила на послуги неприбуткової організації RAND, що спеціалізується на дослідженнях та аналізі, пов'язаних з оборонним комплексом.

Співрозмовник RAND розповів, що їхнім юристам довелося відкласти дороговартісний контракт на півроку «через спроби друзів президента Петра Порошенка оплатити контракт з офшорним рахунком».

Проблема «сірих» коштів вирішила Ukraine Investment Alliance, створена працівниками лобістської компанії BGR. Переговорами з RAND в Україні, за словами співрозмовників у компанії, керували представники адміністрації президента України, зокрема Дмитро Шимків.

НІМЕЦЬКИЙ ПОСОЛ КАЖЕ ТЕ, ПРО ЩО ДУМАЮТЬ У БЕРЛІНІ

Посла Німеччини в Україні Ернста Райхеля, який заявив, що вибори



на Донбасі можна проводити й за присутності там окупаційних німецьких військ, було запрошено 7 лютого до МЗС України, де йому було наголошено на неприпустимості проведення виборів на окупованих територіях Донбасу за присутності російських окупаційних військ. Про це повідомила прес-служба МЗС України. Під час зустрічі німецькому дипломату було підтверджено чітку й послідовну позицію України, що такі вибори мають відбуватися лише після виведення з України підрозділів російських збройних сил, а також створення таких безпекових передумов, які уможливили б проведення на Донбасі вільних і демократичних виборів з дотриманням стандартів ОБСЄ та українського законодавства.

В інтерв'ю інтернет-виданню РБК-Україна Райхель підтвердив наявність німецько-французького варіанту «дорожньої карти» реалізації Мінських угод. Він не став вдаватися в конкретику, але навіть загальні тези дають підставу вважати, що цей варіант не буде беззастережно прийнято в Україні. Зокрема, дипломат припустив, що вибори на окупованій частині Донбасу можуть відбутися за присутності там російських окупантів. Усе, за його словами, залежатиме від умов, за якими ці вибори проводитимуться. 6 лютого дипломат нагадав про останні парламентські вибори при комуністичному режимі в Німецькій Демократичній Республіці, які відбувалися за присутності Західної групи Збройних сил Радянського Союзу. В зв'язку з такими висловлюваннями посла перший заступник голови Верховної Ради України Ірина Герашенко заявила, що його варто відкликати з Києва.

У ДОНЕЦЬКУ ЗАГИНУВ ОДИН З ВАТАЖКІВ СЕПАРАТИСТІВ ГІВІ (МИХАЙЛО ТОЛСТИХ)

Восьмого лютого вранці в Донецьку в результаті теракту загинув один з ватажків самопроголошеної ДНР Михайло Толстих (позивний – «Гіві»). Про це повідомило сепаратистське «Донецьке агентство новостей» з посиланням на повідомлення «командування» так званої ДНР.

«8 лютого о 6:12 ранку в результаті терористичного акту загинув командир батальйону «Сомалі» полковник Михайло Толстих, відомий як «Гіві». Це продовження терористичної війни, розпочатої київською хунтою проти Донбасу», – сказано в повідомленні.



Інформацію про смерть бандита Гіві, цигана за національністю, який узяв грузинське ім'я як свій позивний, підтвердив і экс-ватажок ДНР Ігор Стрелков (Гірін). «Підірвано кабінет Гіві разом з власником. Імовірно – влучання снаряду реактивного вогнемету «Шмель», – написав Стрелков на своїй сторінці «В контакте».

У Службі безпеки України підтвердили, що Михайло Толстих (Гіві) загинув у результаті пострілу зі «Шмеля». Він перебував у штабі батальйону «Сомалі», коли туди влетів снаряд. В СБУ припустили, що «героя» фейкової «Новоросії» ліквідували спецслужби окупантів.

УКРАЇНА Й ЛИТВА РОЗШИРЯТЬ СПІВПРАЦЮ В ОБОРОННІЙ СФЕРІ

Україна й Литва домовилися поглибити військово-технічну співпрацю, а також визначити перспективні напрямки інвестування в нові спільні проекти оборонного сектору обох країн. Як повідомила прес-служба державного концерну «Укроборонпром», відповідної домовленості було досягнуто в ході зустрічі делегації держконцерну на чолі з гендиректором Романом Романовим зі службовими особами



та представниками ділових і наукових кіл Литовської Республіки.

Зокрема, під час зустрічі сторони обговорили існуючий промисловий і науково-технічний потенціал України та Литви в оборонній сфері, можливості спільної реалізації окремих проектів і домовилися про подальший обмін інформацією на цю тему. «Також обговорювалося питання участі підприємств оборонного комплексу України в міжнародній виставці військової техніки та озброєння, яка відбувається в жовтні 2017 року в Литві», – підкреслили в прес-службі. Раніше керівництво «Укроборонпрому» та міністр оборони Великої Британії Майкл Феллон домовилися про поглиблення військово-технічної співпраці між країнами, а також обговорили можливість оснащення української авіації сучасною технікою британських компаній.

У ПОЛІЦІЇ ОЗВУЧИЛИ П'ЯТЬ ВЕРСІЙ УБИВСТВА ЖУРНАЛІСТА ПАВЛА ШЕРЕМЕТА

Національна поліція розглядає п'ять версій щодо можливих мотивів убивства журналіста Павла Шеремета. Про це йдеться у відповіді правоохоронців на запит ЗМІ. Згідно з відповіддю, на сьогодні в кримінальному провадженні відпрацьовуються такі версії щодо можливих мотивів скоєння вбивства: вчинення злочину через професійну діяльність на територіях РФ та Білорусі; помилка в об'єкті злочину, а саме – готувалося вбивство власника видання «Українська правда» Олени Притулі; професійна діяльність, через його критичні публікації у виданні «Українська правда» та виступи на радіо «Вес-



ті»; дестабілізація ситуації в державі, направлена на формування помилкового негативного сприйняття суспільно-політичної ситуації в Україні; конфліктні ситуації в особистому житті Павла Шеремета щодо його сімейного, комерційного та фінансового становища.

За даними правоохоронців, до розслідування залучені працівники Національної поліції та Служби безпеки України.

Нагадаємо, 20 липня 2016 року в Києві в результаті вибуху автомобіля загинув журналіст Павло Шеремет. Авто належало керівнику й власнику «Української правди» Олені Притулі, але її в ньому не було. Прокуратура кваліфікувала загибель журналіста за ч.2 п.5 ст.115 КК України (умисне вбивство, вчинене способом, небезпечним для життя багатьох осіб).

«ФРАГМЕНТИ З МИНУЛОГО» – ЗАЗИРНУТИ В СТАРИЙ ЛЬВІВ

У Львівському Палаці мистецтв триває виставка фотографій «Фрагменти з минулого». На світлинах кінець XIX – першої половини XX століття можна побачити, чим і як жило тогочасне місто Лева. Так, глядачі можуть побачити Триумфальну арку, сфотографовану за лічені години до приїзду цесаря Франца Йосипа і якої вже немає. Зачаровує й луна-парк, який був розташований на Знесінні. Також можна побачити перший електричний трамвай та його вагони на Високому Замку. Допитливий глядач може відстежити на фото, яких будівель уже немає і яких видозмін зазнали львівські вулиці. Крім того, творці виставки акцентують на прогресивності та європейськості тогочасного Львова, який у ті роки був столицею однієї з провінцій Австро-Угорської імперії.



Особливістю виставки є й те, що фотографії роздруковано у великому форматі – 2,5 на 1,5 м. Завдяки новітнім цифровим технологіям світлина збільшено з високою роздільною здатністю, на них можна прочитати всі написи на афішах та вивісках, побачити вирази облич та вбрання перехожих, архітектурні деталі будівель, газони та квітники. Всього в експозиції 36 фотокарток.

Автором виставки є відомий колекціонер Олександр Коробов. Саме з його колекції було взято фотографії та завдяки його сприянню роздруковано. Деякі із світлин демонструються широкому загалу вперше.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

ЧЕКОВІ РАХУНКИ В "САМОПОМОЧІ"

Пропозиції!

БЕЗ
МІСЯЧНИХ
ОПЛАТ

БЕЗ
МІНІМАЛЬНОГО
БАЛАНСУ

БЕЗКОШТОВНА
VISA® DEBIT
КАРТКА

ВІЛЬНИЙ ДОСТУП
ДО СВОЇХ РАХУНКІВ
ЧЕРЕЗ ІНТЕРНЕТ
Користуючись Direct Connect™



НАШІ ФІНАНСОВІ ПРОПОЗИЦІЇ НАЦІЛЕНІ НА ВАШІ ПОТРЕБИ

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Full Financial Services

Потрібний чековий рахунок. Зайдіть до якого небуть бюро Кредитівки "Самопоміч", щоб вписатися у членство і відкрити рахунок. Мінімальний початковий вклад на чековий рахунок - \$50 і \$200 на діловий чековий рахунок. Для доступу онлайн потрібна реєстрація і можуть стягуватися додаткові кошти. Стосуються всі вимоги подані у Truth in Savings Disclosure і Fee Schedule. Тільки для теперішніх та майбутніх членів. Докладні інформації подані у www.selfreliance.com/disclosures/. Пропозиції можуть бути змінені чи скасовані без попереднього повідомлення. За найновішою інформацією телефонуйте на безкоштовний № 888-222-8571.

SELFRELIANCE.COM
2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500



5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

302 E. Army Trail Rd. Bloomingdale IL 630-307-0079
734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839

558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

IVAN BERNATSKY

Ukrainian Drama Theater of New York

Вистава з нагоди відзначення 203-ї річниці
від дня народження Т.Г. Шевченка.

**"Світе тихий, краю милий,
Моя Україно, за що тебе..."**

За сприяння Українського Народного Дому
в Нью Йорку

12 березня (Неділя) 2017 р.
о 2.30 р.м.
Український Народний Дім
140 2nd Avenue, NY

Квитки on-line:
203shevchenko.eventbrite.com

або за тел. 347 523 1226
попередній продаж – \$35,
при вході – \$45

Генеральні спонсор:

Українська Федеральна Кредитова Кооператива "Самопоміч" в Нью Йорку

Український Народний Дім в Нью Йорку

NEW YORK 2017

Страховання життя на 20-річний термін*

Страховання життя на термін забезпечує Ваші потреби в страхуванні життя, захищаючи Вас і Вашу сім'ю на визначений період часу.

- Мінімальна вартість поліси — \$20,000
- Доступне для осіб від 16 до 80 років
- Вкладки незмінні протягом 20 років

ВІК	Чоловіки не-курці	Жінки не-курці
35	\$14.00	\$12.16
40	\$18.38	\$12.60
45	\$27.30	\$15.84
50	\$43.75	\$27.13
55	\$68.34	\$48.65

Щомісячні вкладки для поліси в \$100,000

Миттєвий обрахунок щомісячних вкладок:

888-538-2833

* Доступне не в усіх штатах.

Страховання життя? – Доступні ціни!



10 причин купити страховку життя на визначений термін:

1. Ви маєте власне помешкання
2. Ви маєте борги
3. Одруження
4. Новонароджена дитина
5. Ви купуєте більше помешкання
6. Заохочення
7. Поповнення родини
8. Нова праця
9. Ви одружилися чи розвелися
10. Вихід на пенсію



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
 Загальні інформації – 800-253-9862
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation



Home Equity Line-of-Credit

Кредитна лінія під заклад хати!
 До \$150,000 - Жодних коштів на перші 6 місяців знижка на 0.50%*

*Rates are effective December 15, 2016 and are subject to change without notice. Offer is for qualified borrowers, subject to credit approval. Limited to primary owner-occupied 1-4 family residences. First or Second Lien Position, up to \$150,000, with a combined Loan to Value (CLTV) of 70-75%. After (6) complete billing cycles at the fixed rate, the rate goes to Prime Rate + Zero (3.750 current Prime Rate). Thereafter, the rate will be set monthly, at the highest Prime Rate (as published on the last business day of each month in The Wall Street Journal Prime Rate), subject to rate floor of 3.250% and rate ceiling of 18.000%. Payment does not include applicable taxes and insurance, which, if applicable, will make your payment obligation greater. Offer is subject to change. General restrictions may apply.

Ощадності та Пенсійні Сертифікати

18 місяців до 1.21% АРУ** 24 місяців до 1.26% АРУ
 36 місяців до 1.46% АРУ 60 місяців до 2.22% АРУ

Допоможемо Вам легко перенести до нас Ваш 401K або IRA план!

**APY is annual percentage yield. Rates are effective November 17, 2016 and are subject to change without notice.



Банківські справи по-новому!

Головний Офіс
 387 Valley Road
 Clifton, NJ 07013
 973-471-0700

www.novafcu.com



Botany Village
 237 Dayton Avenue
 Clifton, NJ 07011
 Phone: 973-772-0620

Branch #2 of OOL in Yonkers, N.Y. Invites you all

VALENTINE'S DANCE

February 18, 2017 at 301 Palisado Avenue, Yonkers, NY 10703 Start 9 P.M.

music by **cheremosh**

Buffet style food and drinks will be available for cash purchase

Raffle
 Free coffee and cake at Midnight

Tickets:
 Adults - \$30
 Children up to 14 years old-FREE (with parents)

For table reservations, call:
 Darko Dzwonczyk (914) 424-4583 or Steve Kapitula (914) 478-0498

ДУЖЕ ОСОБИСТЕ

Хотіла написати «після смерті» і не змогла. Рука мимоволі зупинилася сама.

Чи є любов після смерті?

На факультеті журналістики в найпрестижнішому тоді Київському університеті імені Тараса Шевченка ми вчилися на одному курсі, в одній «французькій» групі, дружили, обидві були селючками, вона – з чорноземної Вінниччини, я – із ще чорноземнішої Житомирщини, обидві страшенно комплексували поряд з однокурсниками з відомих столичних родин. Я розповідала, що односельці задрять моїм батькам, бо їхня донька, мовляв, вивчиться й їздитиме по світу. «А моїм співчувають, – щиро казала вона, – бо не розуміють нащо п'ять років вчитися, щоб продавати журнали в кіоску!» Але в Тоні було стільки справжнього, непідробного, нефальшивого світла, щирості, безпосередності, доброти, що перед нею ніякові суровий декан, беззброювалися сивочолі викладачі марксизму-ленізму, тьмяні шати столичних однокурсниць. Такою, напевне, побачив її й полюбив Валерій...

«...Є в нашій київській школі гарна традиція – День сім'ї. Це коли замість учителів уроки проводять батьки, – розповіла вона нам, своїй друзям, недавно на фейсбучній зустрічі. – Цікаво неймовірно! І дітям, і батькам. Мій старший син пішов до першого класу в 1997 році. Згодом доєдналися ще троє молодших. Так що можете собі уявити, скільки довелося нам з чоловіком провести уроків за чотирьох наших дітей. Кожного разу ми дуже сумлінно готувалися. Шукали цікаві теми для розмов і дискусій. В минулому році говорили про кохання. Валерій розповідав про Адама і Єву, маленького принца, а я читала казки Дзвінкі Матяш, щось з гумором згадували із власного життя... Діти були у захваті. Вчителі взяли з нас слово, що проведемо подібний урок, не чекаючи Дня сім'ї. Валерій пообіцяв. Бо дуже любив цей день, дуже любив дітей і щиро вважав, що з ними обов'язково треба говорити на делікатні душевні теми. А через кілька днів його не стало...»

...Торік у лютому свій останній відпочинковий день на флоридському острові Святого Марка ми вирішили завершити прощанням із сонцем. Відзнявши неповторні кадри й увічпивши себе на тлі заграви, вирішили відразу ж поділитися цією неповторністю з друзями. Але в той момент, коли завантажували світліни на фейсбук, прийшло повідомлення, що помер Валерій. Несподівано. Раптово. Просто сів на стілець, схопився за серце і його не стало... Повідомлення було гірким, а його смерть несправедливою. І замість радості від вистави, яку щойно поставило нам

саме Сонце, хотілося впасти в пісок і ридати... Чому так рано відходять найкращі з людей?.. Чому?.. А кагановичі й подібні негідники живуть майже до 100 років...

Валерій і Тоня познайомилися в студентському будівельному загоні десь, здається, в Магадані, закохалися, одружились, у них народилося четверо дітей. Під час Майдану Валерій, який народився і виріс у Росії, носив бруківку, співав український гімн, розносив канапки. Одного вечора, коли піщли чутки, що цієї ночі Майдан збираються розігнати, Тоня попросила його йти додому, бо вдома діти, четверо, й хтось із них двох має їх доглянути, а оскільки «Україна – це її Батьківщина», то вона не може піти з Майдану. Обнялися, попрощалися. А за кілька годин Валерій повернувся і став поряд, сказавши: «Україна – це й моя Батьківщина також...» Без жодної патетики. Він був людиною слова і вчинку.



ЧИ Є ЛЮБОВ ПІСЛЯ...



«...І ось знову День сім'ї. День, який багато років був для нас справжнім святом. Бо після уроків ми ще обов'язково кудись водили дітей: на прогулянку, в гості, парк, музей... Тепер я нічого не хотіла й не збиралася йти до школи. Просто не могла. Але якось до мене підійшла вчителька мого молодшого сина й сказала, що діти дуже чекають продовження тих історій, які ми з Валерієм завжди їм розповідали. Я поділилася цим зі своїм старшим сином. І несподівано для мене він сказав, що треба продовжувати ті наші з татом уроки. Уроки любові. І він мені допоможе...»

... Вже давно ніч. І сплять мої ангели. А я ще й ще раз переживаю все, що відбувалося сьогодні в школі. Моє серце переповнює вдячність, яку подарували нам діти. Я



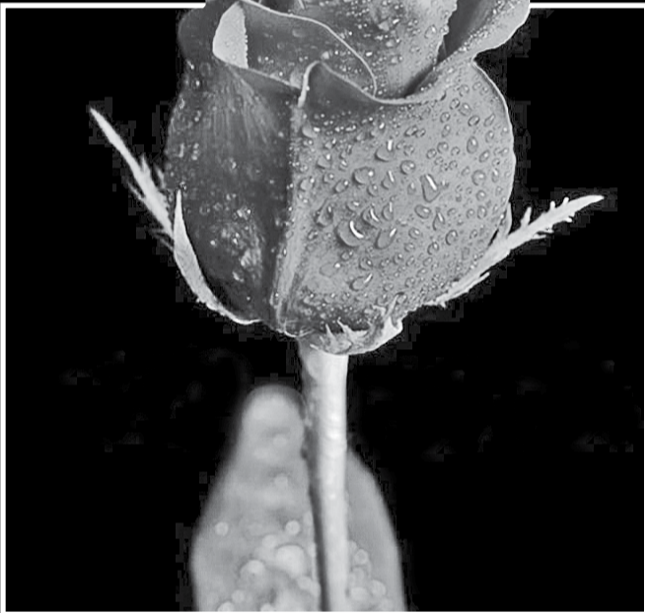
вперше побачила, як виріс мій син, милувалася, як він спілкується з дітьми, бачила який він розумний і талановитий! Такий, як і його тато...» Майже рік, як Валерія немає. Але Тоня й досі пише йому листи. І відсилає у вічність. «100 днів без тебе... Сьогодні цілий день – дощ. Хотіла піти на цвинтар, але не змогла... Вибач... Та я знаю, що ти – не в образі. Більше того, я знаю, що ти – поряд... Ти скрізь! Скрізь, де є я! І ти готовий переді мною простелити веселку. Може, ти зараз так і робиш, просто я не бачу... А пам'ятаєш, ми з тобою все намагалися знайти «кнопку» вічного щастя. І ти передбачав, що вона може бути десь зовсім поруч, просто ми її не бачимо. Тепер ти точно знаєш, де вона є! Натискуй її частіше, коханий!...»

Катерина Кіндрась



Дзеркало

АДАМ І ЄВА



*Лютий м'який, наче руки коханого.
Вітер цілує оголені плечі.
Зірка всміхнеться бажанням загаданим
І спалахне, закотившись у вечір.
Ніч обернеться премудрою тайною,
Грона достиглих туманів колишучи.
Єва блукає, в пошуках яблука.
Юний Адам їй присвячує вірші.*

Наталка Позняк



ШЛЯХ. ІСТИНА. ЖИТТЯ



Свято Різдва Христового для християн є особливим часом радості та надії. Часом не лише духовного єднання із Всевишнім, а й нагодою поділитися «ною радістю» з іншими. Тому в багатьох українських громадах доброю традицією стало проводити Просфору на честь народження Спасителя світу. Живе вона і в Українській католицькій церкві Чесного Хреста, що в нью-йоркській Асторії, парафіяни та гості якої 15 січня зібралися за святковими столами.

церкви Пресвятої Діви Марії Лаврентієм Лавринюком розпочали трапезу.

Тим часом, поки гості смакували українські різдвяні страви, артисти-аматори готувалися до виступу. У виконанні Адріана Онуфрів прозвучала пісня «Тиха ніч», яка відразу ж привнесла в залу піднесеність і умиротворення. І до глибини душі зворушили учасники вертепного дійства під керівництвом Оксани Крупи – артисти Адріана Онуфрів (Ангел), Ірина Онуфрів та Галина Набесна (Пастушки), Петро Довгополий (Звіздар), Іван Молодий, Ярослав Євдокієнко, Наталія Антимус (три царі), Юрій Набесний (Ірод), Олег Поліщук (Жид), Андрій Молодий (Чорт), Ігор Яців (Воїн), Наталя Репецька (Король). Таланти, натхненні Різдвяною зіркою, заслужено були винагороджені щирими оплесками.

До слова мистецького додалося слово духовне. Високопреподобний отець-протоігумен Василь Салковський, висловлюючи своє захоплення, відзначив, що парафія Чесного Хреста – чисельна, а найголовніше – жива, бо тут відчувається жива віра, втілена у вчинки, а її пастирська діяльність ви-



Отець-протоігумен Василь Салковський: «Парафія Чесного Хреста – чисельна й жива, а її пастирська діяльність викликає глибоку повагу й любов»

та її пароха висловила й гостя Василина Козак, подякувавши за нагоду відчутти руку й дух справжнього пастиря, який веде своїх єдиновірців дорогою віри, любові й милосердя.

Ведуча, авторка цих рядків, подякувала всім, хто завітав того вечора до храму, за теплу, дружню атмосферу. Особливі слова признання висловила жертвої родині Миколи та Марійки Дробенків, які є постійними спонсорами різдвяних святкувань та багатьох інших імпрез і традицій церкви Чесного Хреста, й від імені всіх парафіян та гостей побажала, щоб криниця їхньої щедрості ніколи не зміліла, а життєва чаша була наповнена всіма Божими ласками й благодаттю.

Кульмінацією святкувань стала молитва подяки та заключне благословення настоятеля храму, отця Кирила Іщука, який зокрема сказав: «Дедалі більше хочеться єднатися разом з людьми, які гуртуються довкола нашої церкви в щирій молитві та відчувати, що всі ми – одна велика духовна родина, в якій царюють Божа любов та злагода». Парох сердечно подякував усім, хто прилучився до творення цього благословенного свята: членам «Верви-

ДІЛІМ ПРОСФОРИ МІЖ СОБОЮ, ПЛЕТІМ ВІНКИ ІЗ МОЛИТОВ...



Парох церкви Чесного Хреста, отець Кирило Ішук: «Ми – одна велика духовна родина»



Вертеп під керівництвом Оксани Крупи

«В Різдвяну ніч, в Різдво святе, ділім просфори між собою, плетім вінки із молитов...», – лунало в залі, прибраному породинному затишно та гостинно, нагадуючи, що просфора – це добровільна жертва давніх християн для Літургії та спільної трапези по богослужінню, яка символізує рівність вірних та їхнє єднання в Христі.

Молитвою «Отче наш» і благословенням просфори отцем-протоігуменом Василем Салковським разом зі священицтвом – отцем-парохом церкви Чесного Хреста Кирилом Іщуком, отцем Вернардом Панчуком та отцем-парохом

кликає глибоку повагу й любов. І сьогоднішній вечір – ще одне свідчення тому, як під опікою духовного провідника отця-пароха Кирила Іщука та в співпраці всіх парафіян кожен служить тим даром, який винагородив його Господь. Запало в душі й високодуховне привітання отця Лаврентія Лавринюка, пароха церкви Пречистої Діви Марії, який прийшов до своїх єдиновірців розділити радість свята й також сповістити, що «земля і небо нині торжествують, люди веселяться, хворі видужують, засмучені втішаються, грішники навертаються...» Теплі слова на адресу церковної громади



Різдвяні дарунки

ці, сестрицтву та господарям, які приготували смачні страви, організаторам виграшки й мистецької програми, жертводавцям, а також усім присутнім, які не лише розділили радість Різдва Христового, а й принесли її у своїх серцях і понесуть далі, щоб розділити її з ближнім, сусідом, єдиновірцем.

У святковій залі ще довго не стихали традиційні колядки й віншування, які співали всі парафіяни та гості, об'єднані теплом сердець, спільними думками й чуттям єдиної духовної родини.

Ольга Федів
Асторія (Нью-Йорк)

100 ВЕЛИКИХ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

Кожного року на Провідну неділю ми всією родиною обов'язково їдемо на Бавнд-Брук, аби прибрати могили наших видатних письменників і поетів – Тодося Осьмачки, Василя Барки, Євгена Маланюка. Але з останнім нас єднає не тільки це. Ось вже 16 років поспіль ми мешкаємо в будинку, куди любив приходити Маланюк. Тут колись мешкав з родиною один із засновників знаменитої Нью-Йоркської групи Богдан Бойчук. Саме його дім і став місцем посиділок найцікавіших українців повоєнного Нью-Йорку. Ось як згадує Євгена Маланюка Богдан Бойчук у своїй книжці «Спомини в біографії»:

– Небронзований Маланюк, а саме такого я знав, був цілком інакшою людиною. Він жив у Форест Гіллс в Квінсі, неподалік від мене, і ми часто зустрічалися. Він був насправді людиною лег-

– Голос Маланюка сьогодні долинає до нас як позивні з космосу – чуємо сигнали, але не вміємо їх розшифрувати. Це можна було зрозуміти хіба що в радянські часи – Маланюк належав до найбільш заборонених письменників української діаспори. Грандіозний грабунок національного духу – позбавити культуру цих голосів. Але сьогодні? А може, саме тут і криється одна з причин сьогоднішніх проблем: українське суспільство досі не зуміло як слід почути ані його жорстких аналізів, ані його драматичних пророцтв. Тож ці аналізи й ці пророцтва сьогодні ще актуальніші, ніж раніше, а гордіїв вузол українських проблем затягнувся до критичної межі.

Євген Маланюк – поет, який був «завжди проти течії», який вів «когорти» своїх віршів «в обличчя творчих катастроф». Його ненавиділа й боялася радянська влада. Він не мав легких стосунків із середовищем української діаспори в Америці. Повернувшись своїми книжками в Україну від початку Незалежності, Маланюк став непримиренно критич-



Євген Маланюк. Нью-Йоркський період життя та творчості

жені м'язи, стиснений на рукояті п'ястук. Стилос – це світ поезії, мистецтва й краси.

Назва збірки надзвичайно глибока. Учорашній вояк УНР відкладає тригранний клинок – стилет і бере до рук мирне перо – стилос (загострена паличка, якою користувалися давні поети й літописці). Це не тільки протиставлення, це світогляд Євгена Маланюка, що став на герць зі своєю нацією, бо прагнув жаром залізних слів випалити рабську сльозу малороса і показати світові – ось він справжній українець!

Меч вояка за державність України поет змінив на перо. Але мирний стилос у його руках стає стилетом. Вся збірка – це життєва програма Євгена Маланюка.

**Збачнеш оце, чим серце билось.
Яких цей зір нагледів меж,
Чому стилетом був мій стилос,
І стилосом бував стилет.**

Отже, поет підкреслює, що боротьба не припинялася, вона продовжується: зброєю стає слово.

ПОЕТ АПОКАЛІПТИЧНИХ ЛІТ

3 лютого виповнилося 120 літ від дня народження видатного українського поета Євгена Маланюка

ко-богемного покрою, щось на кшталт інтелектуалів Латинського кварталу в Парижі. В усій його поставі, ході й манерах вгадувався професійний військовик, яким у молоді роки й був Євген Маланюк. Він любив дебатувати на відповідному рівні в товаристві, і це притягувало його до Нью-Йоркської групи. Любив гарно забавитися, особливо в жіночому товаристві; любив добрі страви й вишукані напої. Цілими ночами міг забавляти товариство анекдотами та пікантними, еротичними розповідями з життя історичних осіб, найчастіше з російських царських і аристократичних родин.

Маланюк любив також забавитися на рахунок своєї слави. Поет Богдан Рубчак розповідав мені, що якось у Чикаго, після Маланюкового літературного вечора, його запросили на прийняття в домі багатолікарської родини. Зібралася чиказська «сметанка», а головною прикрасою були розкішно вбрані дами, яких Маланюк завжди полюбляв. Усі напружено чекали на поета. Нарешті з'явився Маланюк, за звичкою кинув оком на пребагатий стіл із стравами, закусками й напоями, щоб помітити чого там нема. У вітальні постало похваллення: вітання, оплески, стискання рук. Господиня по-галицьки «упадала» коло поета й шебетала: «Дорогий маестро, чим можна Вам послужити, що зволите випити?»

– «Гордон блю» у вас є?

«Гордон блю» – це один із найдорожчих коньяків, і Маланюк чудово знав, що в господині його нема. Констернація, неприємності, бідна господиня готова під землю запастися. А Маланюк преспокійно підійшов до столика, налив собі улюбленого коньяку «Курвуаз'є», грів обом а долонями келих і довгим носом втягав приємний запах. У цій характерній для нього позі яскраво бачу його й досьогодні...

Це лише один невеличкий штрих до портрету справжнього, «живого», побутового Маланюка. А ось як доповнює його Оксана Пахльовська штрихами зовсім іншими:



Останній земний прихисток поета на українському цвинтарі в Бавнд-Бруку

ним нашим сучасником. Він продовжує бути суворим опонентом тієї України, що й далі животіє в нерухомому просторі посттоталітарної ментальності. І є провідником європейської України, яка досі не постала й для формування якої будуть потрібні ще титанічні інтелектуальні та громадянські зусилля.

Драматизм і проникливість думки Маланюка були йому продиктовані і його долею. «Поетом апокаліптичних літ» назвав Маланюка Дмитро Донцов. Цих «апокаліптичних літ» йому вистачило на все життя – він так з них ніколи й не вийшов. Маланюк був двадцятилітнім юнаком, коли розвалилася Російська імперія, й помер напередодні радянської окупації Чехословаччини, землі його дружини й сина. І тим потужнішою була його думка, тим напруженішою – праця. Він був учасником визвольних змагань 1920-х років, спричинився до постання Української Народної Республіки в 1917-1920 рр. по століттях «Ночі бездержавності». Це здавалося чудом Провидіння... А далі – крах, втрата, відчай.

Перший раз втрачена Батьківщина, а потім віднята і вдруге: кривава навала більшовизму, знищена країна, яку Маланюк міг болісно видивлятися лише здалеку, з майже півстолітнього буття в «емігрантській Сахарі».

З усіх відомих діаспорних поетів Євген Маланюк найважче (можливо, з ним в цьому міг зрівнятися хіба що Олександр

Олесь) переживав розлуку з рідною землею. Саме тому він і називав еміграцію життям в «емігрантській Сахарі».

**Що мені телефони, версалі, експреси?
Нащо грім Аргентин? Чудеса Ніагар?
Снитися синя Синюха і верби над плесом,
Вольний вітер Херсонщини, вітер-дудар,
Снитися гомін дубів прадідівських та річка,
Біла хата та тепла долоня сестри...
Тільки б рідного поля зворушлива стрічка!
Тільки б сіра солома прабатьківських стріх!**

Сучасній Україні бракує Є. Маланюка. Могутній розум та винятково прониклива інтуїція, якими він був наділений з якоюсь відчайдушною наполегливістю були спрямовані на осмислення України – її минулого та сучасного. Він був аристократом духу, а тому й не міг змиритися з упослідженістю Батьківщини. Для того, щоб допомогти їй вийти з безчестя, він зробив усе, що може зробити людина його масштабу, – заглибившись в історію, віднайшовши і показавши головні причини негараздів. Дав діагноз хвороби, що підточувала національний організм – «малоросійство». Попередив, що в роки державності (він вірив у неї попри все) ця проблема лишиться найголовнішою для «державних мужів» Прогноз виявився точним.

Перша збірка Є. Маланюка мала назву «Стилети і стилоси». Стилети – це символ боротьби, символ дії... Це вітер, рух, напру-

Слово «безмежжя» у поезії «Стилети чи стилос?» однаково стосується як «берегів краси», так і «набряклого вітром обрію». Ліричний герой органічно поєднує у своїй душі два, на перший погляд, несумісні світи, які, не втрачаючи своїх конкретних характеристик, взаємозбагачуються в новій якості. Є. Маланюк виходив із відповідного розуміння своєрідності українського письменства, змушеного реалізувати свій талант у несприятливому для творчості національному середовищі. Він мусив торувати шлях до незалежності та державності України, виконувати чимало позалітературних функцій, тому що завжди бракувало національно свідомих фахівців, але при цьому лишатися митцем, писати свої твори за законами краси. Така проблема ніколи не поставала перед письменниками, історично визначених у власних державах націй (англійської, французької, шведської, російської тощо).

Є. Маланюк не тільки порушив визначальне питання української дійсності, а й знайшов необхідне його розв'язання, присвятивши цьому все своє творче життя.

Вірш «Пам'яті Т. Осьмачки» – це роздум про долю українців. Ефект трагізму, болю досягається особливою будовою кожного рядка, своєрідною ритмікою – твердою, залізною. Кожен рядок – це біль розлуки з рідною душею, це протест проти смерті.

Поет ніби випрошує в Бога хоч хвилину земного життя для свого побратима по перу. Написано вірш через кілька днів по смерті Т.Осьмачки, коли ще свіжий біль втрати і серце протестує проти цього.

Сам Євген Маланюк помер у своєму помешканні в Квінсі, й ніхто кілька днів не знав про це. Його поховали на українському цвинтарі в Бавнд-Бруку. А перед тим відспівали в похоронному бюро Петра Яреми на Сьомій вулиці в Мангеттені. На панахиді замість траурних промов поети Нью-Йоркської групи читали на прощання вірші Євгена Маланюка. На дворі стояв лютий 1968-го.

Валентин Лабунський

ЛИСТОНОША «НГ»



Наша адреса:

"NOVA ГАЗЕТА"

64-15 Dieterle Cres.
Rego Park, NY 11374

E-mail:

vlabunsky2002@yahoo.com

ОДИМ РЕЧЕННЯМ

Щиро дякуємо за святочні побажання – дай Боже, щоб ваші роздуми й передбачення щодо нашого нового президента сповнилися...

Марія та Ярослав Кіцюки
Йонкерс, штат Нью-Йорк

Гратулюю за ваше журналістське відважне перо, надсилаю даток на прес-фонд, щоб газета жила й надалі писала правду...

Роман Воробій
Сакраменто,
штат Каліфорнія

Не в усьому погоджуюся з вашою позицією про Дональда Трампа, але як Вольтер «можу не погоджуватися з вашими судженнями, але готовий віддати життя за ваше право їх висловлювати»...

Сергій Бондарук
Бруклін, Нью-Йорк

Маю невеличку пенсію, з вдячністю надсилаю даток на прес-фонд, а також для поранених воїнів АТО, про яких ви писали...

Володимир Кривий
Бріджвотер,
штат Масачусетс

Зворушують вірші й фотодобірки у «Дзеркалах» – і як ви тільки вмієте вловити душевний настрій!..

Віра Кері
Сиракузи,
штат Нью-Йорк

ДЯКУЄМО ЗА СОЛІДАРНІСТЬ!
Високоповажний пане редакторе!

Висловлюю Вам від імені редакції газети «Наша віра» та від себе особисто щиро вдячність за публікацію у вашому виданні статті-роздуму Тетяни МакКой «З хрестом на плечі», яка на прикладі газети «Наша віра», заснованої св. пам'яті Євгеном Сверстюком, справу якого ми сьогодні, в складних обставинах часу, прагнемо продовжувати, привертає увагу до важливого питання про місце й роль справжньої незалежної української преси в духовному й культурному житті України й українства, як суб'єкта світового буття.

Пані Тетяна також написала в листі про Ваше бажання повторити друком у «Новій газеті» оголошення про потребу матеріальної підтримки «Нашої віри». Щиро дякуємо за розуміння й почуття солідарності!

Дуже добре, що є Ваша газета, де так по-новому й глибоко звучить голос українства. Добра й натхнення Вам і Вашому творчому гурту!

Щиро,

Раїса Лиша,
головний редактор газети
«Наша Віра»
nashavira@ukr.net
www.nashavira.ukrlife.org

УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ СИМФОНІЧНИЙ ОРКЕСТР
ТА... РОСІЙСЬКІ ГАКЕРИ

Північною Америки гастролює Український національний симфонічний оркестр, у програмі якого понад 40 концертів. Запросила ушлявлений колектив відома американська компанія Columbia Artists Management, яка й опікується цим турне. Перед поїздкою київські музикознавці й відомі композитори називали ці гастролі безпрецедентними й дуже престижними для України, хоч у програмі National Symphony Orchestra of Ukraine Winter/Spring 2017 North America Tour на сайті компанії, яка організовує ці гастролі (www.sami.com), українських композиторів представлено лише Євгеном Станковичем. 12 лютого Український національний симфонічний оркестр виступатиме в Нью-Йорку у Lehman Center for the Performing Arts. Реклама цього концерту, розміщена на інтернет-сторінці Goldstar.com, обурила українську громаду Великого Нью-Йорка, про що нашої газеті розповіла одна з

National Symphony Orchestra of Ukraine: Russian Composers

Lehman Center for the Performing Arts-CUNY
Bronx, NY

With its deep roots in Russian culture, it's only fitting that Ukraine's National Symphony Orchestra performs works by a trio of that country's great composers. This concert at New York's Lehman Center kicks off with Rachmaninoff's Symphony No. 3, then soloist Dima Tkachenko takes the lead on Tchaikovsky's Violin Concerto, before coming to an exciting conclusion with Stravinsky's Suite from The Firebird. Boasting more than 100 musicians, the National Symphony Orchestra of Ukraine has released more than 75 discs over the course of its almost 100-year history, and was the first to record the country's national anthem after it gained independence in 1991.

Фрагмент реклами концертів Українського національного симфонічного оркестру від Goldstar.com

читачок, Галя ПІРНЯК зі штату Нью-Джерзі:

«Доброго дня вп. пане Лабунський!

Ні це не був «спам», а дійсна реклама в мережі Goldstar.com, яка продає квитки за зниженими цінами. Не знаю, хто працював над тою рекламою у Goldstar.com і чи це було зроблено нарочно чи з браку знання назагал про Україну. Не думаю, що гакери мали щось з тим до діла. Однак якийсь місцевий російський вплив не виключаю.

Я розіслала цю інформацію до всіх знайомих, котрі

включилися в справу спростування цієї ганебної реклами, телефонами й листами до Goldstar.com та Lehman Center, де відбуватиметься концерт Української Національної оркестри. Ми, врешті, добилися успіху, і 4-го лютого вийшла спростована реклама.

Мушу сказати, що було справді зворушливою несподіванкою, що маестро Теодор Кухар (хоча може проти контракту) включив до програми твір Миколи Лисенка Overture to the Opera Taras Bulba, за що ми всі щиро вдячні й горді».

УКРАДЕНЕ ЩАСТЯ



Роман Луцок зі своєю родиною

Доброго дня, шановний пане редакторе!

Була б вдячна, якби «Нова газета» надрукувала мою статтю про Романа Луцюка – учасника АТО, який помер від ран у березні 2016 року. Натхненням до її написання стало моє спілкування через скайп з його дружиною Тетяною Луцюк, дивовижною, сильною жінкою, яких мало. Цією зворушливою історією я хочу поділитися й з вашими читачами.

– Роман Луцок не був політиком, і політикою ніколи не цікавився. Закінчив факультет фізичного виховання в Луцьку в 1999 році, але вчителем фізкультури працювати не довелося. Щоб підняти на ноги двох дітей-дівчаток, Роман підпрацював таксистом, потім став підприємцем, відкрив свій маленький бізнес по продажу опалювальних систем. У вільний час улюбленим заняттям була рибалка. Заподіявши Помаранчевої революції Роман спокійно слідував по телебаченню. А в листопаді 2013-го року вибухнув Другий Майдан. Хлопці організували «Самооборону» Луцька, патрулювали вулиці вночі, виходили до білоруського кордону, адже прикордонників почали перекидати на Схід України. Досвіду у військовій справі хлопці не мали, але мали любов до України, ентузіазм і рішучість захистити свою землю. Щоб підтримати побратимів, Роман декілька разів їздив на Майдан. Напевно, там він пройнявся духом національного піднесення. 22 травня 2014 року по телевізору показали наслідки після боїв під Волновахою, де група озброєних людей здійснила напад на блокпост українських військовиків. Серед 18 загиблих і 33 поранених було багато волиняків. У цьому бою разом із 17 своїми бойовими побратимами загинув

їхній командир, майор Леонід Полінкевич, родом з Волині. Як пригадує дружина Таня, це було останньою краплею для Романа – він зібрав речі й нічого нікому не кажучи, вже 30 травня 2014 року добровільно мобілізувався і вступив до батальйону «Айдар». Так почалася його служба санітаром-стрільцем під позивним «Лисий».

У Романа було завдання витягувати поранених з-під обстрілу. Колишня фізична підготовка дуже допомагала і він успішно справлявся із завданням. 21 липня Романа поранили в руку і відправили додому на лікування. Дружина Таня надіялася, що на цьому війна для Романа закінчилася. Але 5 вересня знову сталася біда – група батальйону «Айдар» попала в засідку під Веселою горою. Українська сторона втратила 41 особу загиблими та пропалими безвісти. Тільки трьома бійцям вдалося прорватися до своїх.

Не дочекавшись повного одужання, 5 вересня 2014 року Роман Луцок знову повернувся

в «Айдар», вірячи, що за цей час на фронті відбулися зміни, й Україна перебере ініціативу в свої руки. Але в кожній телефонній розмові з фронту Таня відчувала в голосі чоловіка розчарування. 5 листопада під час бою під містом Щастя Роман отримав тяжке поранення в живіт, йому було пошкоджено кишечник.

Тривалий час був у реанімації в Києві, переніс 6 операцій, але рани не загоювалися, надій на одужання лишилося мало. І тут у січні 2015 року лікарі шпиталю при Єльському університеті в Конектикуті за сприяння українців Америки запропонували взяти Романа на лікування. В жовтні 2015-го він переніс ще одну складну операцію й з останніх сил боровся за своє життя.

Це був тяжкий шлях і для Романа, і для його дружини Тані, яка весь час була поруч, доглядала за ним, молилася й вірила, що бодай у візочку вони зможуть повернутися додому й жити на рідній землі далі. В останні місяці Роман перестав цікавитися подіями в АТО і більше

не слідував за військовими новинами. 9 березня 2016 року йому виповнилося б 40 років.

Таня повернулася в Україну з відчуттям, ніби втратила все: чоловіка, сенс життя, роботу... Бо який працедавець чекатиме 16 місяців свого працівника?! Залишилося двоє дітей, так схожих на батька, яких вона піднімає на ноги сама і поволі вчиться жити без свого Романа.

Її чоловік не був політиком і політикою ніколи не цікавився. Він був звичайним громадянином своєї країни, патріотом. Щиро любив свою землю, не хотів дозволити топтати її чоботами окупантів, готовий був віддати за неї життя. І віддав. Пам'ятаймо про цих людей, навіть якщо їх вже немає поряд з нами!

Кожен, хто захоче допомогти Тетяні Луцюк, може зателефонувати їй через «вайбер»:

1-203-392-4924.

Валентина Лазірко
iouri_uke@hotmail.com
Нью-Джерзі



Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.



Download our App!

Завантажте наш мобільний додаток
для всіх ваших фінансових потреб



Search for **Ukrainian Federal Credit Union**



- Deposit checks
- View balances
- Make transfers
- Pay bills & more!



877.968.7828

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION  **УКРАЇНСЬКА** ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

www.rufcu.org

MAIN OFFICE | 824 East Ridge Road, Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH
LOCATIONS

ALBANY NY
518.266.0791

SACRAMENTO CA
916.721.1188

SYRACUSE NY
315.471.4074


BOSTON MA
781.493.6733

PORTLAND OR
503.774.1444

BUFFALO NY
716.847.6655

VANCOUVER WA
306.597.2096

WEBSTER NY
585.545.6276

Federally insured by NCUA | EQUAL HOUSING LENDER 

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Для старожиливі цей шмат Нью-Йоркської землі на протилежному від Мангетена березі Іст-рівер називається Асторія. Для всіх інших, хто звіряє своє життя з новітніми довідниками, – Лонг-Айленд ситі. У нас же з цим мікрорайоном пов'язано три роки життя, – наш син ходив тут до школи. Й очікуючи його після уроків, нерідко, за звичкою, освоювали довкілля, не перестаючи дивуватися, наскільки, принаймні впродовж останнього століття, Асторію намагалися окультурити, опорядити, прикрасити, зробити знаменитою. І майже безуспішно. За два квартали



Сад Ногучі в Асторії (Нью-Йорк)

КОЛИ СЕРЦЕ – КАМІНЬ

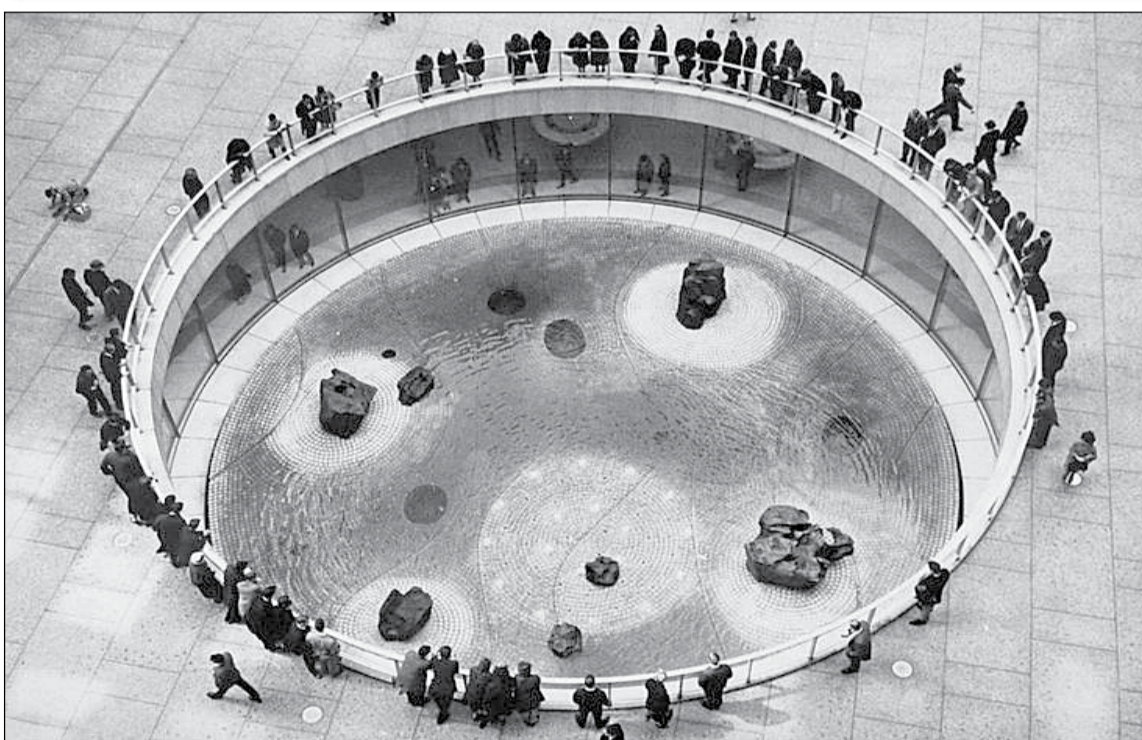
від Kaufman Studios, кіностудії, яка була задовго до Голівуду, звідки «фабрика мрій», власне, й почалася, все одно починалися гаражі, склади, майстерні, ремонтні цехи, напівзруйновані фабрики... Коли навесні 1980 року Ісаму Ногучі придбав тут клаптик землі, на якому стояв старий постіндустріальний будинок, щоб «виростити» свій сад, краєвид був такий самий – музейні світліни це підтверджують. Власне, він майже не змінився й сьогодні – поряд із садом Ногучі, який він таки виплевав, стоїть гігантське страхопудисько напівзруйнованої чи то фабрики, чи то складу, яке може служити живою інсталяцією без жодного творчого домислу.

Ісаму Ногучі був також серед тих, хто прийшов сюди, аби змінити Асторію. На схилі літ, помандрувавши світом, наситившись славою й визнанням, він створив Isamu Noguchi Foundation, щоб нарешті створити сад і свого імені. Він плевав його п'ять років і сьогодні він відомий світові як Isamu Noguchi Garden Museum у Нью-Йорку.

Ісаму Ногучі – американський дизайнер японського походження, ландшафтний архітектор, представник авангардного орієнталізму, один з найяскравіших представників монументально-декоративної скульптури. За рейтингом The Times, він входить до 200 найвидатніших митців ХХ століття. У 1986 році представив мистецтво США на венеційській бієнале. У 1987-му нагороджений Національною медаллю мистецтв президента США, в 1988-му удостоєний ордена

Наша довідка: Сад каменів – один з найдавніших різновидів традиційного японського саду, призначений для споглядання в сидячому положенні з одного тільки місця за межами саду. Японці, на відміну від європейців, вважають, що вищим творінням природи є камінь, і через нього можна передати всю інформацію про світ. Класичні сади дзень зародилися в храмах дзень-буддизму в Кіото понад 2 тисячі років тому й були покликані імітувати інтимну сутність природи, а не її зовнішній вигляд, а також служити місцем і натхненням для медитації про справжній сенс життя.

Японський сад є невід'ємною частиною культури країни, в основі якої лежать національні та релігійні особливості, зокрема синтоїзм (поклоніння духам вогню, гір, вітру, дерев, покровителям місцевості, ремесел тощо.) Японці вважали, що ті місця, де багато каменів, обираються богами для свого перебування. Таке ставлення призвело до того, що естетична основа японських садів почала формуватися на основі філософії каміння.



«Водяний сад» на Chase Manhattan Plaza в Нью-Йорку

Священного скарбу в Японії. Світову славу Ісаму Ногучі принесли праці, створені на стику ландшафтної архітектури й пластичного мистецтва. Сам художник називав себе скульптором, але при цьому не відділяв поняття скульптурного тво-

ру від оточуючого простору й називав це явище традиційним японським садом. І висаджував на планеті свої сади. Його знаковими творами стали «Водяний сад» на Chase Manhattan Plaza в Нью-Йорку, «Сад світу» біля штаб-квартири ЮНЕСКО

в Парижі, «Сад мистецтв Біллі Роуза» в Єрусалимі, «Сад-музей Ногучі» в нью-йоркській Асторії.

Народився він у Лос-Анджелесі 17 листопада 1904 року в сім'ї японського поета Йона Ногучі, який першим по-

чав писати й друкувати японські вірші англійською мовою, й американської письменниці Леоні Гілмур. Синові не було й року, коли батько залишив Америку й повернувся до Японії, вихованням сина займалася мати і її прізвище Гілмур Ісаму носив до закінчення школи. Однак зла не тримав і, ставши знаменитим, у 1950 році полетів до Японії, щоб створити там меморіальний сад на честь свого батька.

Мати хотіла бачити його лікарем, але якось завдяки щасливій випадковості син потрапив до майстерні паризького скульптора Бранкузі, й той розгадав у ньому великий талант. Повернувшись до Америки, до Нью-Йорку, Ісаму записався до вечірньої художньої школи імені Леонардо да Вінчі, щоб присвятити себе скульптурі. Він вирішує кардинально змінити своє життя: переходить на прізвище батька – Ногучі, вступає до Національного товариства скульпторів, облаштовує студію в піднебессі Карнегі-голл. Потому все своє творче життя він намагатиметься поєднати воедино Париж, Нью-Йорк і Токіо.

Точніше, напевне, Кіото. Тому що найвідоміший японський сад народився в Кіото – сад каменів храму Реан-дзі, філософська реліквія, зрима втілення загадки дзен-буддизму. Побудований в 1450 році, став притулком ченців, які сповідували дзен-буддизм, і пережив багато трагедій. Зі століттями й роками його популярність почала підтримуватися виключно завдяки саду каменів знаменитого майстра Соами. Підійти до нього мож-



Ісаму Ноґучі – один з 200 найвизначніших митців ХХ століття



За Ноґучі, форми не мають самостійного змісту, вони оживають тільки у свідомості людей у вигляді емоцій і асоціацій



Між «Життям» і «Смертю». В одному з павільйонів музею

на, тільки пройшовши через храм, а споглядати – сидючи на веранді храму. Власне, весь сад – це простір 30 на 10 метрів і п'ятнадцять каменів, розкиданих по дрібному білому гравію, на перший погляд, у повному безладді. Зовні все дуже просто: маленький (30 на 10 метрів) майданчик білого гравію. Одні вважають цей сад символічним зображенням розкиданих у морі японських островів, інші вбачають у ньому тигрицю з дитинчатами, треті – гірський краєвид, четверті сприймають його як модель світу... Будь-яке з тлумачень, вважають вчителі дзен, правильне, так само як і те, що жодне з них не може бути правильним абсолютно...

15 каменів минулої неділі ми побачили і в саду Ноґучі на березі Іст-рівер. Гравій «розчесаний» граблями на тонкі борозенки, які нагадують легкі хвилі. Навколо каміння білий гравій розходиться колами, створюючи враження островів в океані. Або туману, що піднімається до гір... Залежить, як і звідки на цей пейзаж дивитися. Біля бамбукових зарослів – лавочка, яка, напевне, й має слугувати тут точкою споглядання.

З'ясовується, в цьому саду є багато загадок. Одна з них полягає в тому, що з якого б кінця лавки ви не дивилися на сад, завжди бачитиме тільки 14 каменів: щоразу п'ятнадцятий, але завжди – різний, зникатиме з поля зору. Але що хотів таким чином показати цим майстер? Недосконалість світу? Невичерпність уяви? Всемогутність Будди?

«У японських садах скелі й каміння розміщують так, щоб вони уособлювали собою виступи землі. Кожен камінь має свою масу й тому весь сад можна розглядати як скульптуру, що виступає над денною поверхнею, але переважно прихована від очей під землею. Ця невидима маса незримо присутня в саду і породжує відчуття плаваючого світу, – пояснював свою філософію творення Ісаму Ноґучі, – Іноді я й сам піддаюся омані, що сенс скульптури може бути якимось визначений...»

За вченням дзен, світ такий, яким його створює наша свідомість. Відправною точкою формування саду каменів є положення дзен-буддизму, згідно з яким краса природи – одна з форм осягнення істини. Це сприяє загостренню естетичного сприйняття, виробленню поетично-метафоричного способу мислення.

Японія підняла мистецтво садів до вищого ступеня інтелектуальної вишуканості.

Основна площа його засипана піском або дрібною галькою, а на ній, немов безладно, розкидані групи неотесаних каменів. Але безлад цей уявний. Розташування груп і композиція каменів в групах підкоряються правилам, які витікають зі світоглядних концепцій дзен-буддизму. Каміні в групах

розташовують по три відповідно до буддійської тріади. Такі сади функціонально призначені для медитацій, усунення від мирської суєти і повсякденних проблем. Конструкція подібних споруд, підкоряючись нормам дзен-буддизму, підсилює потяг японців до милування природою, роздумів, самоти. Тут у явному вигляді виступають такі принципи, як уміння бачити красу звичайного і витонченість простоти. Японці уникають використання «хворих» каменів (із деформованим верхом) і «мертвих» (вертикально зорієнтованих і покладених горизонтально, подібно тілу померлої людини).

Каміні сприймаються як скульптура, і лише їхня пластична виразність, пропорції, співвідношення об'ємів, розміщення в просторі формують естетичні якості саду. Все, що оточує їх, – галька, рослини, садові скульптури – виконують роль тла, яке тільки підкреслює красу й унікальність. Пісок, галька, гравій потрібні в саду дзен для того, щоб замінити воду. Вода з допомогою бамбукових грабелів зображується паралельними, хвилястими лініями або концентричними колами на сипучому матеріалі. Камінь, що впав у воду, залишає після себе концентричні кола на її поверхні, і цей застиглий рух води можна побачити практично в будь-якому саду, де використовується техніка «сухого пейзажу».

«Що ще, крім бажання знову й знову приторкнутися до свого коріння, примушує мене постійно повертатися до Японії? – запитував себе Ноґучі. – Напевне, моє відчуття нерозривної родинності з природними матеріалами й майстерністю японських ремісників. І я, немов злидар чи злодій, у вічному пошуку залишків тепла цієї землі...»

Перше, що впадає у вічі при погляді на японський сад – це «порожнеча». Але саме порожній простір, або «ма», визначає й підкреслює елементи навколо нього, і, навпаки, навколишні його предмети визначають сам простір. Не що інше, як «інь» та «янь». Без нічого неможливо отримати щось. За буддистською філософією, вільний простір не менш, а більш важливі, ніж заповнений предмети, тому що в ньому більше свободи й майбутнього. У більшості плоских садів йому відведена важлива роль – створювати відчуття безодні й нескінченності світу, дати можливість відійти від думок в усій повноті. Включення далеких пейзажів у загальну картину саду подумки руйнує зовнішню межу території саду й створює відчуття його нескінченності. Ось чому ландшафтні об'єкти Ноґучі не можна уявити як скульптуру в загальноприйнятому сенсі цього виду мистецтва: їх не можна перемістити або припасувати, як прикрасу, до того чи іншого місця. Тому

що кожна деталь – це частина певного, зарання визначеного простору, або творить цей простір. «Мої твори – це вузли порожнечі, оскільки кожен з них не просто річ, а річ у просторі», – казав Ісаму Ноґучі про свої творіння.

Завдання ландшафтною творчості, дизайну середовища для нього в тому, щоб виявити приховану сутність ландшафту (в японській традиції її називають «аваре»), відобразити таємниці взаємодії між простором і людьми.

За Ноґучі, людина не може бути включена в абсолютно порожній простір, оскільки він не має протяжності, виміру, значення. Масштаб і значення проявляються тоді, коли художник вводить туди значущий об'єкт або лінію. «Скульптури чи інші об'єкти, які відіграють їхню роль, породжують простір. Їхня функція – творити ілюзію, збуджувати фантазію...» Так ось чому в «саду Ноґучі» на березі Іст-ріки всі скульптури безіменні. Точніше, їхні назви значаться лише в каталозі, який вміщується на одному аркуші паперу біля входу до кожного павільйону. Щоб збуджувати фантазію... Ноґучі не нав'язує свого сприйняття, навпаки, спонукає до індивідуального прочитання. Відвідувач тут не пасивний глядач, він спостерігач, дослідник форм, що, за твердженням Ноґучі, рівноцінно їхньому творенню, бо «форми не мають самостійного змісту, вони оживають тільки у свідомості людей у вигляді емоцій і асоціацій».

Блукаючи аскетичними лабіринтами дому Ноґучі на березі Іст-рівер, ми раптом почули музику й пішли на її звуки. В одному із залів квартет скрипалів творив мелодії, схожі на процес... шліфування каменю. Зала була заповнена слухачами, які сиділи на підлозі й заворожено слухали. А, можливо, медитували. Після паузи, яка зависла в німотній тиші, очевидно, у відповідності з філософією дзен-буддизму, на уявну сцену вийшла співачка в довгому чорному кімоно. Й оперним голосом заспівала щось по-японськи. Напевне, про щось дуже важливе й не менш значуще, бо публіка, молода, переважно японці, довго дякувала їй оплесками. З чемності ми приєдналися також, хоч зрозуміти їх нам було не дано.

Дорогою додому ми не переставали розшифровувати утаємничені скульптури Ноґучі в саду його пам'яті й тихенько мріяти коли-небудь гайнути до Японії. Щоб побачити Реандзі в оригіналі й перекласти на мову свого серця одкровення його ченців:

Каміні вчили мене мовчанню. Каміні вчили мене терпінню. Каміні вчили мене спокою. Каміні вчили мене спогляданню.

Каміні вчили мене нескінченності буття...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

УКРАЇНІ ПОТРІБНА «НАША ВІРА»!

ПІДТРИМАЙМО ІСТОРИКО-ФІЛОСОФСЬКИЙ, КУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ ЧАСОПИС!

**ХРИСТІЯНСЬКА ГАЗЕТА, ЗАСНОВАНА
ДИСИДЕНТОМ-ФІЛОСОФОМ, ЯКОГО НАЗИВАЛИ
СОВІСТЮ НАЦІЇ, ЄВГЕНОМ СВЕРСТЮКОМ
ТА ЙОГО ОДНОДУМЦЯМИ, СЬОГОДНІ
ОПИНІЛАСЯ НА МЕЖІ ЗАКРИТТЯ**



*Поки маємо час, усім робимо добро... (Посл. св. Павла Гал. 6.10)
Пожертви на підтримку часопису можна надсилати через Western Union
на ім'я редактора Раїси Лиші чи директора Орини Сокульської
або сконтактувавшись з редакцією персонально*



АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

Київ, вул. Межигірська, 21, 04071;

для листів: Україна-Ukraine, 01001, Київ-1, а/с 283.

Тел/факс: (044) 425-68-06; е-адреса: nashavira@ukr.net ;

веб-сайт: www.nashavira.ukrlife.org

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

*За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683*

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	-	90 доларів
На півроку	-	50 доларів
На три місяці	-	30 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Заповіти, трасти

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрась
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVA.GAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVA.GAZETA.INFO
Ціна договірна



Семінарія св. Василя

у співпраці з



представляють:

ЛЕКЦІЇ З БІОЕТИКИ

9-12 березня 2017 року

Семінарія Св. Василя
195 Glenbrook Road
Stamford, CT 06902

Мета: програма дозволить зрозуміти цінність та гідність кожного людського життя від моменту зачаття до природної смерті. Основними темами обговорення будуть: репродуктивні технології, сурогатне материнство, аборт, трансплантація органів, паліативна опіка та евтаназія. Після завершення програми учасники зможуть дати моральну оцінку основних біоетичних проблем.

Для кого: медиків, юристів, психологів, душпастирів та всіх, хто цікавиться питаннями науки та етики

Сертифікат: Після завершення програми учасники зможуть отримати сертифікат Школи біоетики Українського Католицького Університету. Умовою отримання сертифікату є активна участь




Доповідачі:

о. Ігор Бойко, STD
ректор семінарії Святого Духа
Львів, Україна



Наталія Цюпка, STL
Український Католицький Університет
Львів, Україна


LECTURES IN BIOETHICS
St. Basil Seminary
MARCH 9 – 12, 2017

Name: _____
Address: _____
City: _____ State: _____ Zip Code: _____
Telephone: _____
E-mail: _____
Lectures fee: \$300.00 (includes room & board)
Amount Paid: _____
Form of Payment:
___ Cash ___ Check # _____ Date: _____
___ Credit Card
___ Visa or ___ MasterCard (accepted)
Account # _____
Exp. Date: ___/___/___
Signature: _____
Received by: _____

Please be so kind as to return this registration form no later than March 2, 2017 to V. Rev. Roman Malyarchuk, St. Basil Seminary, 195 Glenbrook Road, Stamford, CT 06902. Those who register and pay in advance will be assured participation in this program.

Навчальна програма складається із лекцій та практичного заняття:

1. Виникнення та розвиток біоетики;
2. Початок життя людини;
3. Хто є людський ембріон;
4. Пренатальне обстеження;
5. Аборт;
6. Репродуктивні технології;
7. Трансплантація органів;
8. Евтаназія;
9. Самогубство;
10. Розгляд практичних біомедичних кейсів.

Викладачі: о. Ігор Бойко, доктор морального богослов'я, ректор Львівської Духовної Семінарії Святого Духа, директор Школи біоетики УКУ; Наталія Цюпка, ліценціят морального богослов'я, менеджер з розвитку Школи біоетики УКУ.
<http://www.stbasilseminary.com/>

Детальна інформація за телефонами: 203-324-4578, 631-506-6260

**Looking to buy
a new car?**

New car* loan special – up to 5 year term.

1.99% APR

AUTO LOANS

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org
Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



SRNYFCU NMLS# 699320



*New cars – up to 85% of Purchase Price, \$50,00 maximum per loan.